

# IND500x

English	Safety Instructions <b>IND500x</b> Weighing Terminal
Čeština	Bezpečnostní pokyny <b>IND500x</b> Váhový terminál
Dansk	Sikkerhedsanvisninger <b>IND500x</b> Vejeterminal
Nederlands	Veiligheidsinstructies <b>IND500x</b> Weegterminal
Deutsch	Sicherheitshinweise <b>IND500x</b> Wägeterminal
Español	Instrucciones de seguridad <b>IND500x</b> Terminal de pesaje
Français	Consignes de sécurité <b>IND500x</b> Terminal de pesage
Italiano	Istruzioni di sicurezza - <b>IND500x</b> - Terminale di pesata
Magyar	Biztonsági utasítások <b>IND500x</b> Tömegmérő terminál
Norsk	Sikkerhetsanvisninger <b>IND500x</b> Veieterminal
Polski	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa <b>IND500x</b> Terminal wagowy
Português	Instruções de Segurança <b>IND500x</b> Terminal de Pesagem
Svenska	Säkerhetsanvisningar <b>IND500x</b> Vågterminal
Türkçe	Güvenlik Talimatları <b>IND500x</b> Tartım Terminali



**METTLER TOLEDO**



## Precautions

- Product manuals and utilities are available for download at ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Download and READ the IND500x Installation Guide BEFORE installing, operating or servicing this equipment and FOLLOW all instructions carefully.
- SAVE this manual for future reference

### Safety Instructions for Installation



#### **WARNING**

Do not install or perform any service on this equipment before the area in which the equipment is located has been secured as nonhazardous by personnel authorized to do so by the responsible person at the customer's site.



#### **WARNING**

Only permit qualified personnel to service the equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on. Failure to observe this precaution could result in bodily harm and/ or property damage.



#### **WARNING**

Refer to the data plate of the equipment to determine if it is approved for use in an area classified as hazardous because of combustible or explosive atmospheres.



#### **WARNING**

All equipment must be installed in accordance with the installation instructions and Control Drawing 30595335 detailed in this manual respectively in the manufacturer manuals of the associated apparatus. Be careful to study and follow the guidance (general notes and application specific notes) in the Control Drawing 30595335. Deviation from the instructions can impair the intrinsic safety of the equipment and void the agency approval.



#### **WARNING**

Install cable seal between differently rated areas per country-specific regulations. For details, refer to Control Drawing 30595335.



#### **WARNING**

For continued protection against shock hazard, connect to properly grounded power source only. Do not remove the grounding connection.



#### **WARNING**

Ensure proper equipotential grounding of the equipment, mounting accessories, and the scale base.

**⚠ WARNING**

Be certain that the communication circuits are wired exactly as shown in the installation section of its corresponding user manual. If the wires are not connected correctly, the equipment or interface board may be damaged.

**⚠ WARNING**

The mains connection of the power supply unit must be made by a professional electrician authorized by the owner and in accordance with the respective terminal diagram, the accompanying installation instructions as well as the country-specific regulations.

**⚠ WARNING**

The explosion-protected weighing system must be checked to ensure compliance with the requirements for safety before being put into service for the first time, following any service work and every 3 years, at least.

#### Safety Instructions for Operation and Maintenance

**⚠ WARNING**

Do not open when an explosive atmosphere is present.

**⚠ WARNING**

Avoid damage to the system components. If danger occurs, immediately put the system out of operation. Immediately replace damaged system components, repaired by authorized service personnel.

**⚠ WARNING**

Avoid plastic covers over the equipment. Wear suitable clothing. Avoid nylon, polyester or other synthetic materials that generate and hold charge. Use conductive footwear and flooring.

**⚠ WARNING**

If the keyboard, display lens or enclosure is damaged, the defective component must be repaired immediately. Remove power immediately and do not reapply power until the display lens, keyboard or enclosure has been repaired or replaced by qualified service personnel. Failure to do so could result in bodily harm and/or property damage.



### **WARNING**

Operation is only permitted when operational and process-related electrostatic charges are eliminated. Use the equipment only when electrostatic processes leading to propagation brush discharge is impossible. Keep the equipment away from processes that generate high charging potential such as electrostatic coating, rapid transfer of non-conductive materials, rapid air jets, and high pressure aerosols.

#### Special Conditions for Safe Use according to the Approvals (see IND500x Installation Manual)



### **WARNING**

The non-metallic parts (display area of IND500x) incorporated in the enclosure of this equipment may generate an ignition-capable level of electrostatic charge.

- 1 The equipment shall not be installed in a location where build-up of electrostatic charge on such surfaces shall occur.
- 2 The display area of the equipment shall only be gently cleaned with a damp cloth.
- 3 Strong solvents are not allowed to be used for cleaning of the whole ESD protected plastic keypad.
- 4 The entire plastic keypad must be replaced when the ESD protection layer is visibly worn.



### **WARNING**

The Model IND500x Weighing Indicator circuits shall be limited to overvoltage category I or II as defined in IEC 60664-1.



### **WARNING**

The Model IND500x Weighing Indicator shall not be used where UV light or radiation may impinge on the enclosure.

#### Safety Instructions for Service



### **WARNING**

Only permit qualified personnel to service the equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on. Failure to observe this precaution could result in bodily harm and/ or property damage.



### **WARNING**

Do not perform any service on this equipment before the area in which the equipment is located has been secured as nonhazardous by personnel authorized to do so by the responsible person at the customer's site.



### **WARNING**

Only the components specified in the user manual can be used in this device. All equipment must be installed in accordance with the installation instructions detailed in the user manual. Incorrect or substitute components and/or deviation from these instructions can impair the intrinsic safety of the equipment and could result in bodily injury and/or property damage.



### **WARNING**

To prevent ignition of hazardous atmospheres, disconnect the equipment from its power source before opening the enclosure. Keep cover tightly closed while the circuit is energized. Do not open when an explosive dust atmosphere is present.



### **WARNING**

Before connecting/disconnecting any internal electronic components or inter-connecting wiring between electronic equipment always remove power and wait at least thirty (30) seconds before any connections or disconnections are made. Failure to observe these precautions could result in damage to or destruction of the equipment and/or bodily harm.



### **WARNING**

The explosion-protected weighing system must be checked to ensure compliance with the requirements for safety before being put into service for the first time, following any service work and every 3 years, at least.



### **WARNING**

Observe precautions for handling electrostatic sensitive devices.

## Disposal of Electrical and Electronic Equipment

In conformance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device. Should this device be passed on to other parties, the content of this regulation must also be related.



## Bezpečnostní opatření

- Návody k výrobkům a systémům si můžete stáhnout na adrese ► [www.mf.com/IND500x](http://www.mf.com/IND500x).
- PŘED zahájením instalace, provozu či servisních prací na tomto vybavení si stáhněte a PŘEČTĚTE IND500x Návod k instalaci a pečlivě DODRŽUJTE veškeré pokyny.
- Tento návod uchovejte pro případné budoucí použití.

### Bezpečnostní pokyny ohledně instalace



#### VAROVÁNÍ

Neprovádějte instalaci a servis tohoto vybavení před zajištěním celého úseku, ve kterém je vybavení umístěno, coby nevýbušného, a to osobami pověřenými odpovědnou osobou v provozovně zákazníka.



#### VAROVÁNÍ

Servis vybavení smí provádět pouze osoby s příslušnou kvalifikací. Při kontrole, zkouškách a úpravách nastavení, které lze provést pouze u zapnutého přístroje, postupujte se zvýšenou opatrností. Nedodržení tohoto pokynu může být příčinou újmy na zdraví osob a/nebo vzniku škod na majetku.



#### VAROVÁNÍ

Hodláte-li vybavení provozovat v prostředí se zápalnou nebo výbušnou atmosférou, zkontrolujte na typovém štítku, zda je vybavení do takového prostředí homologováno.



#### VAROVÁNÍ

Veškeré vybavení je třeba instalovat v souladu s návodem k instalaci a rozměrovým výkresem 30595335 uvedenými v tomto návodu, respektive v návodu výrobce souvisejících přístrojů. Věnujte pozornost prostudování a dodržování pokynů (obecných poznámek a poznámek specifických pro aplikaci) v rozměrovém výkresu 30595335. Nedodržení pokynů může negativně ovlivnit jiskrovou bezpečnost vybavení a zrušit platnost úřední homologace.



#### VAROVÁNÍ

Instalujte těsnění kabelu mezi oblastmi různého stupně krytí podle předpisů platných v dané zemi. Podrobné informace jsou uvedeny v rozměrovém výkresu 30595335.



#### VAROVÁNÍ

Nepřetržitá ochrana proti úrazu elektrickou energií vyžaduje připojení přístroje výhradně k řádně uzemněnému napájecímu zdroji. Neodstraňujte uzemnění.



#### VAROVÁNÍ

Vybavení, montážní příslušenství a základnu váhy řádně uzemněte.



### **VAROVÁNÍ**

Zkontrolujte, zda jsou komunikační obvody zapojeny přesně dle kapitoly instalace v příslušném návodu k použití. Nesprávné zapojení kabeláže může způsobit poškození vybavení nebo desky komunikačních rozhraní.



### **VAROVÁNÍ**

Síťové připojení napájecího zdroje musí být provedeno kvalifikovaným elektrikářem autorizovaným vlastníkem a v souladu s příslušným rozmístění svorek, přiloženým návodem k instalaci a předpisy platnými v dané zemi.



### **VAROVÁNÍ**

Váhový systém s ochranou proti výbuchu podléhá povinnosti kontroly z hlediska shody s bezpečnostními požadavky před prvním uvedením do provozu, po každém servisním zásahu a alespoň každé 3 roky.

## Bezpečnostní pokyny ohledně obsluhy a údržby



### **VAROVÁNÍ**

Neotevírejte za přítomnosti výbušné atmosféry.



### **VAROVÁNÍ**

Vyhnete se poškození součástí systému. Pokud se vyskytne nebezpečí, okamžitě systém vyřadte z provozu. Okamžitě vyměňte poškozené součásti systému, opravené autorizovaným servisním technikem.



### **VAROVÁNÍ**

Vybavení nezakrývejte plastovými kryty. Používejte vhodný oděv. Nepoužívejte oděvy z nylonu, polyesteru ani jiných syntetických materiálů, které jsou zdrojem elektrického náboje nebo jej dokážou uchovat. Používejte vodivou obuv. Rovněž podlahy musí být vodivé.



### **VAROVÁNÍ**

V případě poškození klávesnice, krytu displeje nebo pláště je třeba poškozenou součást ihned opravit. Ihned odpojte napájecí zdroj a přívod elektrické energie neobnovujte, dokud kryt displeje, klávesnice nebo plášť nebudou opraveny či vyměněny. Opravu či výměnu je třeba svěřit povolnému servisnímu technikovi. Nedodržení těchto pokynů může být příčinou újmy na zdraví osob a/nebo vzniku škod na majetku.





### **VAROVÁNÍ**

Vybavení se smí provozovat pouze v případě, je-li elektrostatický náboj s původem v provozu a procesu zcela eliminován. Vybavení používejte pouze v případě, že elektrostatické procesy nemohou způsobit výboj statické elektřiny. Vybavení nepoužívejte v procesech, které jsou zdrojem vysokého nabíjecího napětí, jako jsou například elektrostatické laky, rychlý přechod nevodivých materiálů, rychlé proudění vzduchu a vysokotlaké aerosoly.

Zvláštní podmínky pro bezpečné používání podle schválení (viz návod k instalaci terminálu IND500x)



### **VAROVÁNÍ**

Nekovové části (oddíl displeje terminálu IND500x), které jsou součástí krytu tohoto vybavení, mohou vytvářet elektrostatický náboj schopný vznícení.

- 1 Vybavení nesmí být instalováno na místě, kde by na povrchu docházelo k hromadění elektrostatického náboje.
- 2 Oddíl displeje vybavení se smí čistit pouze jemně a vlhkým hadříkem.
- 3 K čištění celé plastové klávesnice s ochranou ESD není dovoleno používat silná rozpouštědla.
- 4 Při viditelném opotřebení ochranné vrstvy ESD je nutné vyměnit celou plastovou klávesnici.



### **VAROVÁNÍ**

Obvody indikátoru hmotnosti modelu IND500x musí být omezeny na přepětí kategorie I nebo II dle definice v normě IEC 60664-1.



### **VAROVÁNÍ**

Indikátoru hmotnost modelu IND500x se nesmí používat tam, kde by kryt mohl být ovlivněn UV zářením či radiací.

Bezpečnostní pokyny ohledně servisní údržby



### **VAROVÁNÍ**

Servis vybavení smí provádět pouze osoby s příslušnou kvalifikací. Při kontrole, zkouškách a úpravách nastavení, které lze provést pouze u zapnutého přístroje, postupujte se zvýšenou opatrností. Nedodržení tohoto pokynu může být příčinou újmey na zdraví osob a/nebo vzniku škod na majetku.



### **VAROVÁNÍ**

Neprovádějte servis tohoto vybavení před zajištěním celého úseku, ve kterém je vybavení umístěno, coby nevybuchného, a to osobami pověřenými odpovědnou osobou v provozovně zákazníka.



### **VAROVÁNÍ**

V tomto zařízení je povoleno používat pouze součásti výslovně uvedené v návodu k použití. Veškeré vybavení je třeba instalovat v souladu s návodem k instalaci uvedeným v návodu k použití. Nevhodné součásti, součásti z druhovýroby a/nebo nedodržení těchto pokynů může negativně ovlivnit jiskrovou bezpečnost vybavení a způsobit újmu na zdraví osob a/nebo vznik škod na majetku.



### **VAROVÁNÍ**

Z důvodu prevence vznícení nebezpečné atmosféry před otevřením krytu odpojte vybavení od zdroje elektrické energie. Kryt napájeného vybavení musí být vždy řádně zavřený. Neotevírejte za přítomnosti výbušné prашné atmosféry.



### **VAROVÁNÍ**

Před připojením/odpojením interních elektronických součástí a propojovacích vedení mezi elektronickými zařízeními vždy odpojte příslušná zařízení od zdroje elektrické energie a před opětovným připojením/odpojením vyčkejte alespoň třicet (30) sekund. Nedodržení tohoto pokynu může být příčinou poškození nebo zničení vybavení a/nebo újmy na zdraví osob.



### **VAROVÁNÍ**

Váhový systém s ochranou proti výbuchu podléhá povinnosti kontroly z hlediska shody s bezpečnostními požadavky před prvním uvedením do provozu, po každém servisním zásahu a alespoň každé 3 roky.



### **VAROVÁNÍ**

Dodržujte bezpečnostní opatření pro manipulaci se zařízeními citlivými na elektrostatický náboj.

## **Likvidace elektrického a elektronického vybavení**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o elektrickém a elektronickém odpadu (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) nesmí být tento přístroj likvidován jako domácí odpad. Toto pravidlo se na základě místních předpisů uplatňuje také v zemích, které nejsou členskými státy EU.

Toto zařízení prosím likvidujte v souladu s platnými místními předpisy v zařízeních pro odběr elektrických a elektronických zařízení. V případě dotazů se prosím obraťte na příslušný úřad nebo na distributora, od kterého jste si toto zařízení pořídili. Pokud by toto zařízení bylo postoupeno jiným osobám, je třeba je též informovat o obsahu tohoto pokynu.



## Forholdsregler

- Produktmanualer og hjælpeprogrammer kan downloades fra ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Download og LÆS installationsvejledningen for IND500x, FØR dette udstyr installeres, betjenes eller serviceres, og FØLG alle anvisninger omhyggeligt.
- SAVE denne manual til fremtidig brug

### Sikkerhedsanvisninger vedrørende installation



#### ⚠ ADVARSEL

Dette udstyr må ikke installeres eller serviceres på nogen måde, før det område, hvor udstyret befinder sig, er blevet sikret som ufarligt af personale, der er autoriseret hertil af den ansvarlige på kundens forretningssted.



#### ⚠ ADVARSEL

Tillad kun kvalificeret personale at servicere udstyret. Udvis forsigtighed, når der foretages kontroller, tests og justeringer, mens strømmen er tilsluttet. Manglende overholdelse af denne forholdsregel kan resultere i person- og/eller tingskade.



#### ⚠ ADVARSEL

Det fremgår af udstyrets mærkeplade, om det er godkendt til brug i et område, der er klassificeret som farligt på grund af letantændelige eller eksplosive atmosfærer.



#### ⚠ ADVARSEL

Alt udstyr skal installeres i overensstemmelse med de installationsanvisninger og den kontroltegning 30595335, der fremgår af denne manual eller af manualen udarbejdet af producenten af det pågældende udstyr. Instruktionerne (generelle bemærkninger og anvendelsesspecifikke bemærkninger) i kontroltegning 30595335 skal nøje gennemgås og overholdes. Enhver afvigelse fra instruktionerne kan forringe udstyrets egensikkerhed og ugyldiggøre dets godkendelse.



#### ⚠ ADVARSEL

Der skal monteres kabelforsegling mellem områder med forskellig klassificering iht. landespecifikke bestemmelser. Detaljer fremgår af kontroltegning 30595335.



#### ⚠ ADVARSEL

Af hensyn til fortsat beskyttelse mod elektrisk stød må der kun tilsluttes en korrekt jordet strømkilde. Jordforbindelsen må ikke fjernes.



#### ⚠ ADVARSEL

Udstyret, monteringsstilbehør og vægtens base skal udstyres med korrekt ækvipotentiel jordforbindelse.



#### **⚠ ADVARSEL**

Det er vigtigt, at kommunikationskredsløb tilsluttes præcis, som det fremgår af installationsafsnittet i den pågældende brugermanual. Hvis ledningerne ikke er forbundet korrekt, kan udstyret eller interfacekortet blive beskadiget.



#### **⚠ ADVARSEL**

Strømforsyningen skal forbindes til elnettet af en faguddannet elektriker, der er godkendt af ejeren, og i overensstemmelse med det pågældende terminaldiagram, de medfølgende instruktionsanvisninger samt de landespecifikke bestemmelser.



#### **⚠ ADVARSEL**

Det eksplosionsbeskyttede vejesystem skal kontrolleres for at sikre overholdelse af sikkerhedskravene før ibrugtagning for første gang, hver gang der er udført service på det, og mindst hvert 3. år.

### Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med drift og vedligeholdelse



#### **⚠ ADVARSEL**

Må ikke åbnes, når en eksplosiv atmosfære er til stede.



#### **⚠ ADVARSEL**

Undgå at beskadige systemkomponenterne. I tilfælde af fare skal systemet straks tages ud af drift. Beskadigede systemkomponenter skal straks udskiftes, og reparationen skal udføres af en autoriseret servicetekniker.



#### **⚠ ADVARSEL**

Undgå at tildække udstyret med plastic. Benyt hensigtsmæssig beklædning. Undgå nylon, polyester og andre syntetiske materialer, som genererer og holder på statisk elektricitet. Der skal anvendes ledende fodtøj og gulvbelægning.



#### **⚠ ADVARSEL**

Hvis tastaturet, glasset over displayet eller kabinettet bliver beskadiget, skal den defekte komponent repareres øjeblikkeligt. Afbryd straks strømmen, og tilslut ikke strømmen igen, før glasset over displayet, tastaturet eller kabinettet er blevet repareret eller udskiftet af en kvalificeret servicetekniker. Manglende efterlevelse heraf kan resultere i person- og/eller tingskade.



### ADVARSEL

Betjening er kun tilladt, når der ikke er nogen drifts- eller procesrelateret statisk elektricitet til stede. Udstyret må kun anvendes, når der ikke er nogen mulighed for elektrostatisk processer, som fører til udbredelse af børsteudladninger. Hold udstyret væk fra processer, der genererer kraftig statisk elektricitet, såsom elektrostatisk belægning, hurtig overførsel af ikke-ledende materialer, hurtige luftstrømme og spraydåser under højt tryk.

Særlige forudsætninger for sikker brug iht. godkendelserne (se installationsvejledningen for IND500x)



### ADVARSEL

De ikke-metalliske dele (displayområdet i IND500x), som er indbygget i udstyrets kabinet, kan generere statisk elektricitet af en styrke, der kan forårsage antændelse.

- 1 Udstyret må ikke installeres på steder, hvor der kan opstå statisk elektricitet på sådanne overflader.
- 2 Udstyrets displayområde må kun rengøres forsigtigt med en fugtig klud.
- 3 Der må ikke anvendes stærke rengøringsmidler til rengøring af nogen del af plastictastaturet, som er beskyttet mod statisk elektricitet.
- 4 Hele plastictastaturet skal udskiftes, når laget, der beskytter mod statisk elektricitet, udviser synlige tegn på slitage.



### ADVARSEL

Vejeindikator kredsløbene i model IND500x skal begrænses til overspændingskategori I eller II som defineret i IEC 60664-1.



### ADVARSEL

Vejeindikatoren i model IND500x må ikke anvendes på steder, hvor kabinettet kan blive udsat for UV-lys eller stråling.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende service



### ADVARSEL

Tillad kun kvalificeret personale at servicere udstyret. Udvis forsigtighed, når der foretages kontroller, tests og justeringer, mens strømmen er tilsluttet. Manglende overholdelse af denne forholdsregel kan resultere i person- og/eller tingskade.



### ADVARSEL

Dette udstyr må ikke serviceres på nogen måde, før det område, hvor udstyret befinder sig, er blevet sikret som ufarligt af personale, der er autoriseret hertil af den ansvarlige på kundens forretningssted.



### **⚠ ADVARSEL**

Kun de komponenter, der er angivet i brugermanualen, må anvendes i dette udstyr. Alt udstyr skal installeres i overensstemmelse med installationsanvisningerne i brugermanualen. Ukorrekte komponenter, erstatningskomponenter og/eller andre fremgangsmåder end beskrevet i denne vejledning kan forringe udstyrets egensikkerhed og medføre person- og/eller tingskade.



### **⚠ ADVARSEL**

For at forhindre antændelse af farlige atmosfærer skal udstyret frakobles fra strømkilden, før kabinettet åbnes. Hold dækslet tæt tillukket, når kredsløbet er strømførende. Må ikke åbnes, når en eksplosiv atmosfære er til stede.



### **⚠ ADVARSEL**

Afbryd altid strømmen, og vent mindst tredive (30) sekunder før tilslutning/ frakobling af interne elektroniske komponenter eller forbindelsesledninger mellem elektronisk udstyr. Hvis disse forholdsregler ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse/ødelæggelse af udstyret og/eller personskade.



### **⚠ ADVARSEL**

Det eksplosionsbeskyttede vejesystem skal kontrolleres for at sikre overholdelse af sikkerhedskravene før ibrugtagning for første gang, hver gang der er udført service på det, og mindst hvert 3. år.



### **⚠ ADVARSEL**

Bemærk forholdsreglerne for håndtering af elektrostatisk følsomt udstyr.

#### **Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr**

I overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) må denne enhed ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Dette gælder også for lande uden for EU, i henhold til deres specifikke krav.

Bortskaf venligst dette produkt i overensstemmelse med de lokale love og regler og på det indsamlingssted, der er beregnet til elektrisk og elektronisk udstyr. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte de ansvarlige myndigheder eller den forhandler, hvor du har købt enheden. Hvis enheden overdrages til andre, skal der også relateres til indholdet i denne bestemmelse.



## Vorzorgsmaatregelen

- Producthandleidingen en andere documenten kunnen worden gedownload via ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Download en LEES de IND500x Installatiehandleiding VOORDAT u deze apparatuur installeert, bedient of onderhoudt en VOLG alle aanwijzingen zorgvuldig op.
- BEWAAR deze handleiding

### Veiligheidsinstructies voor de installatie



#### WAARSCHUWING

U mag deze apparatuur niet installeren of onderhouden voordat de ruimte waarin de apparatuur zich bevindt door bevoegd personeel ter plaatse als niet-explosiegevaarlijk is verklaard.



#### WAARSCHUWING

Alleen vakbekwaam personeel mag de apparatuur onderhouden. Wees voorzichtig tijdens controles, kalibraties en aanpassingen die uitgevoerd moeten worden met ingeschakelde stroom. Als deze voorzorgsmaatregel niet in acht wordt genomen, kan lichamelijk letsel en/of schade het gevolg zijn.



#### WAARSCHUWING

Raadpleeg het egevensplaatje van het apparaat om vast te stellen of het goedgekeurd is voor explosiegevaarlijke omgevingen met een ontbrandbare of explosieve atmosfeer.



#### WAARSCHUWING

Alle apparatuur moet worden geïnstalleerd conform de installatieaanwijzingen en tekening 30595335 in deze handleiding en de handleidingen van de fabrikanten van de bijbehorende apparatuur. Bestudeer en volg de richtlijnen (algemene opmerkingen en toepassingsspecifieke informatie) op tekening 30595335. Als van de instructies wordt afgeweken, heeft dat gevolgen voor de intrinsieke veiligheid van de apparatuur en vervalt de officiële goedkeuring.



#### WAARSCHUWING

Installeer een kabelafdichting tussen omgevingen met een verschillende classificatie, conform de landspecifieke wet- en regelgeving. Voor meer informatie raadpleegt u tekening 30595335.



#### WAARSCHUWING

Voor een continue bescherming tegen elektrocutie mag het apparaat alleen op een correct geaard stopcontact worden aangesloten. U mag de aardverbinding niet verwijderen.



#### WAARSCHUWING

Breng een goede aardverbinding tot stand voor de apparatuur, de bevestigingsaccessoires en het onderstel.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Zorg ervoor dat de communicatiecircuits precies zo bedraad zijn als weergegeven in de installatie-aanwijzingen van de bijbehorende gebruikershandleiding. Als de draden niet juist zijn aangesloten, kunnen de apparatuur en de interfacekaart beschadigd raken.



### **⚠ WAARSCHUWING**

De aansluiting op de netstroom moet tot stand worden gebracht door een vakbekwaam en door de eigenaar bevoegd elektricien, conform de bijbehorende terminaltekening, de installatie-aanwijzingen en de landspecifieke wet- en regelgeving.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Controleer of het explosieveilige weegstelsel aan de veiligheidsvereisten voldoet voorafgaand aan het eerste gebruik, na elke onderhoudsbeurt en minstens om de 3 jaar.

## Veiligheidsaanwijzingen voor de bediening en het onderhoud



### **⚠ WAARSCHUWING**

Open de apparatuur niet als er een explosieve atmosfeer aanwezig is.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Voorkom beschadiging van de systeemcomponenten. Bij een gevaar dient u het systeem onmiddellijk uit te schakelen. U dient beschadigde systeemcomponenten onmiddellijk te vervangen of door bevoegde onderhoudstechnici te laten repareren.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Vermijd het gebruik van kunststof overkappingen van de apparatuur. Draag geschikte kleding. Vermijd nylon, polyester en andere synthetische materialen die statische elektriciteit kunnen bevatten of opwekken. Gebruik geleidende schoenen en vloerbedekking.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Als het toetsenbord, het displayscherm of de behuizing beschadigd is, dient het defecte onderdeel onmiddellijk gerepareerd te worden. Schakel de stroom onmiddellijk uit. Schakel de stroom pas weer in wanneer het scherm, het toetsenbord of de behuizing door een bevoegde onderhoudstechnicus is gerepareerd of vervangen. Gebeurt dat niet, dan kan dat lichamelijk letsel en/of materiële schade tot gevolg hebben.





### **WAARSCHUWING**

Het apparaat mag alleen worden gebruikt als alle operationele of door het proces opgewekte statische elektriciteit geëlimineerd is. Gebruik de apparatuur alleen als pluimontladingen onmogelijk zijn. Houd de apparatuur uit de buurt van processen die statische elektriciteit opwekken, zoals het aanbrengen van elektrostatische coatings, de snelle overdracht van niet-geleidende materialen, snelle airjets en aerosols onder hoge druk.

Speciale voorwaarden voor het veilige gebruik conform de goedkeuringen (raadpleeg de IND500x Installatiehandleiding)



### **WAARSCHUWING**

De niet-metallieke onderdelen (displaygebied van IND500x) die deel uitmaken van de behuizing van deze apparatuur kunnen een hoge statische lading opwekken die een ontsteking kan veroorzaken.

- 1 De apparatuur mag niet worden geïnstalleerd in een omgeving waarin statische ladingen op de oppervlakken kunnen worden opgewekt.
- 2 Het displaygebied van de apparatuur mag alleen voorzichtig met een vochtige doek worden gereinigd.
- 3 Bijtende oplossingen mogen niet worden gebruikt voor de reiniging van het gehele ESD beschermde, kunststof toetsenbord.
- 4 Het gehele kunststof toetsenbord moet worden vervangen zodra de ESD beschermlaag zichtbaar is versleten.



### **WAARSCHUWING**

De weegterminalcircuits van model IND500x zijn beperkt tot een overspanningscategorie I of II, zoals gedefinieerd in IEC 60664-1.



### **WAARSCHUWING**

De weegterminal van model IND500x mag niet worden gebruikt in een ruimte waarin uv-licht of straling de behuizing kan beschadigen.

Veiligheidsaanwijzingen voor het onderhoud



### **WAARSCHUWING**

Alleen vakbekwaam personeel mag de apparatuur onderhouden. Wees voorzichtig tijdens controles, kalibraties en aanpassingen die uitgevoerd moeten worden met ingeschakelde stroom. Als deze voorzorgsmaatregel niet in acht wordt genomen, kan lichamelijk letsel en/of schade het gevolg zijn.



### **WAARSCHUWING**

U mag deze apparatuur niet onderhouden voordat de ruimte waarin de apparatuur zich bevindt door bevoegd personeel ter plaatse als niet-explosiegevaarlijk is verklaard.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Alleen de onderdelen die in de gebruikershandleiding staan vermeld, mogen voor dit apparaat worden gebruikt. Alle apparatuur moet worden geïnstalleerd conform de installatie-aanwijzingen in de gebruikershandleiding. Verkeerde of vervangende onderdelen en/of afwijkingen van deze instructies kunnen de intrinsieke veiligheid van de apparatuur in gevaar brengen, met als gevolg mogelijk lichamelijk letsel en/of materiële schade.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Voorkom de ontsteking van explosiegevaarlijke atmosferen door de apparatuur van de stroombron te isoleren voordat u de behuizing opent. Houd de kap goed gesloten wanneer het circuit onder stroom staat. Open de apparatuur niet als een explosieve stofatmosfeer aanwezig is.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Voordat er interne elektronische onderdelen of draden tussen elektronische apparaten aangesloten of losgehaald worden, moet de stroom worden uitgeschakeld. Wacht minstens dertig (30) seconden voordat u met de werkzaamheden begint. Als deze voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen, kan dat beschadiging of vernietiging van de apparatuur en/of lichamelijk letsel veroorzaken.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Controleer of het explosieveilige weegstelsel aan de veiligheidsvereisten voldoet voorafgaand aan het eerste gebruik, na elke onderhoudsbeurt en minstens om de 3 jaar.



### **⚠ WAARSCHUWING**

Neem de voorzorgsmaatregelen in acht bij het hanteren van elektrostatisch gevoelige apparaten.

## **Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur**

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet worden afgevoerd als huishoudelijk afval. Dit geldt ook voor landen buiten de EU, op basis van de daar geldende specifieke vereisten.

Voer dit product overeenkomstig de plaatselijke voorschriften af naar het verzamelpunt dat is aangewezen voor elektrische en elektronische apparatuur. In geval van vragen kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke autoriteiten of de leverancier waar u dit apparaat hebt gekocht. Als dit apparaat aan derden wordt doorgegeven, moet ook de inhoud van deze verordening worden doorgegeven.



## Vorsichtsmassnahmen

- Produkthandbücher und Dienstprogramme können hier heruntergeladen werden: ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Laden Sie das IND500x Installationshandbuch herunter, LESEN Sie dieses VOR der Installation, Inbetriebnahme oder Wartung dieser Ausrüstung aufmerksam durch und BEFOLGEN Sie sorgfältig sämtliche Anweisungen.
- Heben Sie dieses Handbuch zur späteren Verwendung auf

### Sicherheitshinweise zur Installation



#### **WARNUNG**

Dieses Gerät darf nicht installiert oder gewartet werden, bevor der Bereich, in dem sich dieses Gerät befindet, von einem durch den Kunden autorisierten Mitarbeitenden am Standort für sicher erklärt wurde.



#### **WARNUNG**

Die Wartung des Geräts darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Gehen Sie bei Kontrollen, Tests und Justierungen bei eingeschalteter Spannungsversorgung vorsichtig vor. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.



#### **WARNUNG**

Auf dem Datenschild des Geräts ist angegeben, ob das Gerät für den Einsatz in einer aufgrund von brennbaren und explosionsfähigen Atmosphären als Ex-Bereich klassifizierten Umgebung zugelassen ist.



#### **WARNUNG**

Alle Geräte müssen in Übereinstimmung mit der Installationsanleitung und der Kontrollzeichnung 30595335 installiert werden, die in diesem Handbuch bzw. in den Herstellerhandbüchern des jeweiligen Geräts beschrieben sind. Achten Sie darauf, die Anleitung (allgemeine Hinweise und anwendungsspezifische Hinweise) in der Kontrollzeichnung 30595335 zu lesen und zu befolgen. Abweichungen von diesen Anleitungen können die Eigensicherheit des Geräts herabsetzen und die behördliche Zulassung ungültig machen.



#### **WARNUNG**

Installieren Sie die Kabeldichtung gemäss den länderspezifischen Vorschriften zwischen Bereichen mit unterschiedlichen Nennwerten. Weitere Informationen finden Sie in der Kontrollzeichnung 30595335.



#### **WARNUNG**

Zum Schutz vor Stromschlag ist das Gerät an eine ordnungsgemäss geerdete Stromversorgung anzuschliessen. Den Erdungsanschluss nicht entfernen.



#### **WARNUNG**

Achten Sie darauf, für das Gerät, die Befestigungen und die Wägeplattform eine Erdung mit Potentialausgleich zu verwenden.



### **⚠️ WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass die Kommunikationsschaltkreise genau wie im Installationsabschnitt des entsprechenden Benutzerhandbuchs abgebildet verdrahtet sind. Wenn die Drähte nicht richtig verbunden werden, kann dies das Gerät oder die Schnittstellenkarte beschädigen.



### **⚠️ WARNUNG**

Der Netzanschluss des Netzteils muss von einer vom Betreiber autorisierten Elektrofachkraft gemäss dem jeweiligen Klemmenplan, der beiliegenden Installationsanleitung sowie den länderspezifischen Vorschriften erfolgen.



### **⚠️ WARNUNG**

Die explosionsgeschützte Waage muss geprüft werden, um die Konformität mit den Sicherheitsanforderungen zu gewährleisten, bevor sie zum ersten Mal nach Wartungsarbeiten in Betrieb genommen wird, mindestens jedoch alle drei Jahre.

## Sicherheitshinweise für Betrieb und Wartung



### **⚠️ WARNUNG**

Nicht in einer explosionsgefährdeten Atmosphäre öffnen.



### **⚠️ WARNUNG**

Schäden an den Systemkomponenten vermeiden. Bei Gefahr sofort das System ausser Betrieb nehmen. Beschädigte Systemkomponenten sofort austauschen und durch autorisiertes Servicepersonal reparieren lassen.



### **⚠️ WARNUNG**

Keine Kunststoffabdeckungen über das Gerät stülpen. Geeignete Schutzkleidung tragen. Vermeiden Sie Nylon, Polyester oder andere synthetische Materialien, die eine Ladung erzeugen oder speichern. Verwenden Sie leitfähiges Schuhwerk und einen leitfähigen Bodenbelag.



### **⚠️ WARNUNG**

Wenn die Tastatur, die Anzeigelinse oder das Gehäuse beschädigt ist, muss das beschädigte Bauteil sofort repariert werden. Trennen Sie sofort die Stromversorgung und schliessen Sie diese erst wieder an, wenn die Anzeigelinse, Tastatur oder das Gehäuse von qualifiziertem Fachpersonal repariert oder ausgetauscht wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann Verletzungen und/oder Sachbeschädigungen zur Folge haben.



### **WARNUNG**

Der Betrieb ist nur zulässig, wenn betriebliche und prozessbedingte elektrostatische Aufladungen entfallen. Benutzen Sie das Gerät nur, wenn elektrostatische Prozesse, die zur Ausbreitung von Büschelentladungen führen, ausgeschlossen sind. Halten Sie die Ausrüstung fern von Prozessen, die ein hohes Ladepotenzial erzeugen, beispielsweise elektrostatische Beschichtungen, schnelle Übertragung nicht leitender Materialien, starke Luftströme und Hochdruck-Aerosole.

Besondere Bedingungen für die sichere Verwendung gemäss Zulassungen (siehe IND500x Installationshandbuch)



### **WARNUNG**

Die nicht metallischen Teile (Anzeigebereich von IND500x) im Gehäuse dieses Geräts können eine zündfähige elektrostatische Aufladung erzeugen.

- 1 Das Gerät darf nicht an einem Ort installiert werden, an dem sich solche Oberflächen elektrostatisch aufladen können.
- 2 Der Anzeigebereich des Geräts darf nur vorsichtig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- 3 Zur Reinigung der gesamten ESD-geschützten Kunststoff-Tastatur dürfen keine starken Lösungsmittel verwendet werden.
- 4 Bei sichtbarer Abnutzung der ESD-Schutzschicht muss die gesamte Kunststoff-Tastatur ausgetauscht werden.



### **WARNUNG**

Die Stromkreise der Wägeanzeigenmodelle IND500x müssen gemäss IEC 60664-1 auf die Überspannungskategorie I oder II beschränkt sein.



### **WARNUNG**

Das Wägeanzeigenmodell IND500x darf nicht dort eingesetzt werden, wo UV-Licht oder Strahlung auf das Gehäuse treffen kann.

Sicherheitshinweise für die Wartung



### **WARNUNG**

Die Wartung des Geräts darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Gehen Sie bei Kontrollen, Tests und Justierungen bei eingeschalteter Spannungsversorgung vorsichtig vor. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.



### **WARNUNG**

Dieses Gerät darf nicht gewartet werden, bevor der Bereich, in dem sich dieses Gerät befindet, von einem durch den Kunden autorisierten Mitarbeitenden am Standort für sicher erklärt wurde.



### **! WARNUNG**

Es dürfen nur die im Benutzerhandbuch angegebenen Bauteile für dieses Gerät eingesetzt werden. Alle Geräte müssen in Übereinstimmung mit den im Handbuch aufgeführten Installationsanleitungen installiert werden. Die Verwendung falscher oder anderer Bauteile und/oder Abweichungen von diesen Anweisungen können die Eigensicherheit des Geräts herabsetzen und Personen und/oder Sachschäden zur Folge haben.



### **! WARNUNG**

Das Gerät vor dem Öffnen des Gehäuses von der Stromversorgung trennen, um das Entzünden von gefährdeten Atmosphären zu verhindern. Die Abdeckung bei stromführendem Stromkreis fest geschlossen halten. Nicht in einer explosionsgefährdeten Staubatmosphäre öffnen.



### **! WARNUNG**

Vor dem Anschliessen/Trennen interner elektronischer Bauteile oder Verbindungskabel zwischen elektronischen Geräten muss stets die Stromzufuhr unterbrochen und mindestens dreissig (30) Sekunden gewartet werden, bevor Anschlüsse oder Abtrennungen vorgenommen werden. Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmassnahmen kann die Beschädigung oder Zerstörung des Geräts zur Folge haben oder zu Verletzungen führen.



### **! WARNUNG**

Die explosionsgeschützte Waage muss geprüft werden, um die Konformität mit den Sicherheitsanforderungen zu gewährleisten, bevor sie zum ersten Mal nach Wartungsarbeiten in Betrieb genommen wird, mindestens jedoch alle drei Jahre.



### **! WARNUNG**

Beachten Sie die Vorsichtsmassnahmen zur Handhabung elektrostatisch gefährdeter Geräte.

## **Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten**

Entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht im Haushaltsabfall entsorgt werden. Dies gilt auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen.

Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Bei einer Weitergabe an Dritte muss der Inhalt dieser Regelung ebenfalls mit einbezogen werden.



## Precauciones

- Los manuales y herramientas de los productos se pueden descargar en ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Descargue y LEA la guía de instalación de IND500x ANTES de instalar y usar este equipo o realizar su mantenimiento y SIGA con cuidado todas las instrucciones.
- GUARDE este manual para poderlo consultar posteriormente.

### Instrucciones de seguridad para la instalación



#### ADVERTENCIA

No instale ni realice tareas de mantenimiento en el equipo, antes de que el personal autorizado por la persona responsable de las instalaciones del cliente haya determinado que el área en la que se encuentra no es peligrosa.



#### ADVERTENCIA

Solo personal cualificado debe realizar el mantenimiento del equipo. Tenga cuidado al realizar comprobaciones, pruebas y ajustes que se deban llevar a cabo con el equipo encendido. Si no se tiene en cuenta esta precaución, se podrían producir daños personales o materiales.



#### ADVERTENCIA

Consulte la placa de datos del equipo para determinar si está homologado para usarse en una zona clasificada como peligrosa por implicar atmósferas explosivas o inflamables.



#### ADVERTENCIA

Todos los equipos deben instalarse de acuerdo con las instrucciones de instalación y el croquis de control 30595335 que se detallan, respectivamente, en el manual de instalación y en los manuales del fabricante del aparato asociado. Procure examinar y seguir las instrucciones (notas generales y notas de aplicación específicas) del croquis de control 30595335. El incumplimiento de las instrucciones puede afectar a la seguridad intrínseca del equipo y anular la aprobación de la agencia.



#### ADVERTENCIA

Instale precintos para cables entre áreas de diferente clase según las normativas específicas del país. Para obtener más información, consulte el croquis de control 30595335.



#### ADVERTENCIA

Para mantenerse protegido en todo momento contra posibles descargas eléctricas, conecte el equipo solo a una toma debidamente conectada a tierra. No quite la conexión a tierra.



#### ADVERTENCIA

Asegúrese de que la base de la báscula, los accesorios de montaje y el terminal cuenten con una toma de tierra equipotencial adecuada.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Asegúrese de que los circuitos de comunicación estén conectados exactamente como se muestra en la sección de montaje de su correspondiente manual de usuario. Si los cables no están conectados correctamente, el equipo o la placa de interfaz podrían dañarse.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

La conexión a la red de la fuente de alimentación debe realizarla un electricista profesional autorizado por el propietario y de acuerdo con el diagrama de terminales correspondiente, las instrucciones de montaje complementarias y las normativas específicas del país.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

El sistema de pesaje a prueba de explosión se debe comprobar para asegurar la conformidad con los requisitos de seguridad antes de su primera puesta en marcha, tras realizar cualquier tarea de mantenimiento y, como mínimo, cada tres años.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento y el mantenimiento



### **⚠️ ADVERTENCIA**

No abrir nunca en atmósferas explosivas.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Evite daños en los componentes del sistema. Si se presenta algún peligro, deje de usar el sistema de inmediato y reemplace los componentes dañados del sistema cuando el personal de mantenimiento autorizado los hayan reparado.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Evite colocar fundas de plástico sobre el equipo. Vista un atuendo adecuado, evite el nailon, el poliéster u otros materiales sintéticos que generen y mantengan carga, y use un pavimento y un calzado conductor.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Si el teclado, el cristal de la pantalla o la carcasa se dañan, el componente defectuoso debe sustituirse inmediatamente. Desconecte la alimentación eléctrica inmediatamente y no vuelva a conectarla hasta que el personal de mantenimiento cualificado haya reparado o reemplazado el cristal de la pantalla, el teclado o la carcasa. De no hacerlo, podrían provocarse daños personales o materiales.





### **ADVERTENCIA**

Solo se permite su funcionamiento si se eliminan las cargas electrostáticas operativas y relacionadas con los procesos. Use el equipo únicamente cuando no sean posibles los procesos electrostáticos que provoquen descargas de propagación. Mantenga el equipo alejado de procesos que generen un elevado potencial de carga, como un revestimiento electrostático, la transferencia rápida de materiales no conductores, chorros de aire rápidos y aerosoles de alta presión.

Condiciones especiales para un uso seguro de acuerdo con las aprobaciones (consulte el manual de instalación de IND500x)



### **ADVERTENCIA**

Las partes no metálicas (zona de la pantalla de IND500x) incorporadas en la carcasa de este equipo pueden generar un nivel de cargas electrostáticas que presente un peligro de ignición.

- 1 El equipo no debe instalarse en una ubicación donde puede producirse la acumulación de cargas electrostáticas en dichas superficies.
- 2 La zona de la pantalla del equipo solo debe limpiarse con un palo húmedo y con cuidado.
- 3 El uso de disolventes fuertes para limpiar todo el teclado de plástico con protección ESD está prohibido.
- 4 Todo el teclado de plástico debe reemplazarse cuando la capa de protección ESD esté desgastada visiblemente.



### **ADVERTENCIA**

Los circuitos del terminal de pesaje modelo IND500x se limitarán a las categorías de sobrevoltaje I o II, tal y como se define en la IEC 60664-1.



### **ADVERTENCIA**

El terminal de pesaje modelo IND500x no se debe usar en lugares donde la luz ultravioleta o la radiación pueda vulnerar la carcasa.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



### **ADVERTENCIA**

Solo personal cualificado debe realizar el mantenimiento del equipo. Tenga cuidado al realizar comprobaciones, pruebas y ajustes que se deban llevar a cabo con el equipo encendido. Si no se tiene en cuenta esta precaución, se podrían producir daños personales o materiales.



### **ADVERTENCIA**

No realice tareas de mantenimiento en el equipo, antes de que el personal autorizado por la persona responsable de las instalaciones del cliente haya determinado que el área en la que se encuentra no es peligrosa.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Solo los componentes que se especifican en el manual de usuario pueden usarse en este dispositivo. Todos los componentes del equipo deben instalarse de acuerdo con las instrucciones de montaje que se detallan en el manual de usuario. La sustitución de los componentes, el uso de unos no adecuados o el incumplimiento de estas instrucciones pueden afectar a la seguridad intrínseca del equipo y podrían provocar daños personales o materiales.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Para prevenir la ignición de atmósferas peligrosas, desconecte el equipo de su fuente de energía antes de abrir la carcasa. Mantenga la tapa bien cerrada mientras el circuito esté conectado. No abrir cuando se encuentre en una atmósfera con polvo explosivo.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Antes de conectar o desconectar cualquier componente eléctrico interno, o de interconectar cables entre equipos electrónicos, siempre debe desconectar la alimentación y esperar como mínimo treinta (30) segundos antes de realizar cualquier conexión o desconexión. Si no se tienen en cuenta estas precauciones, se pueden producir lesiones personales, daños en el equipo o su destrucción.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

El sistema de pesaje a prueba de explosión se debe comprobar para asegurar la conformidad con los requisitos de seguridad antes de su primera puesta en marcha, tras realizar cualquier tarea de mantenimiento y, como mínimo, cada tres años.



### **⚠️ ADVERTENCIA**

Tenga en cuenta las precauciones para manipular dispositivos electrostáticamente sensibles.

## **Eliminación de equipo eléctrico y electrónico**

Conforme a las exigencias de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), esta unidad no debe eliminarse con la basura doméstica. Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan.

Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna pregunta al respecto, diríjase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo. En caso de que este dispositivo se transfiera a terceros, deberá transmitirse también el contenido de esta normativa.



## Précautions

- Les manuels des produits et les utilitaires peuvent être téléchargés à l'adresse ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Téléchargez et LISEZ le guide d'installation de l'IND500x AVANT de procéder à l'installation, l'exploitation ou à la maintenance de cet équipement et RESPECTEZ attentivement toutes les consignes.
- CONSERVEZ ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

### Consignes de sécurité concernant l'installation



#### AVERTISSEMENT

Ne procéder à aucune installation ou maintenance de l'équipement tant que la zone dans laquelle se trouve l'équipement n'est pas sécurisée par un personnel habilité par le responsable sur le site du client.



#### AVERTISSEMENT

Autorisez uniquement le personnel qualifié à assurer la maintenance de l'équipement. Procédez avec précaution lors des opérations d'inspection, des réglages et des tests réalisés pendant que l'équipement est sous tension. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.



#### AVERTISSEMENT

Se reporter à la plaque signalétique de l'équipement pour déterminer si celui-ci est homologué pour une utilisation dans les zones classées dangereuses en raison de la présence de combustible ou d'une atmosphère explosive.



#### AVERTISSEMENT

Tous les équipements doivent être installés conformément aux instructions d'installation et au schéma de contrôle 30595335 détaillés respectivement dans le manuel d'installation et dans les manuels du fabricant de l'appareil associé. Lire attentivement et suivre les instructions (remarques générales et notes spécifiques à l'application) figurant dans le schéma de contrôle 30595335. Le non-respect de ces instructions peut remettre en question la sécurité intrinsèque de l'équipement et rendre caduque l'homologation par l'agence.



#### AVERTISSEMENT

Installer un joint de câble entre des zones de différentes classes conformément aux réglementations spécifiques au pays. Pour plus d'informations, consulter le schéma de contrôle 30595335.



#### AVERTISSEMENT

Pour être constamment protégé contre les risques d'électrocution, branchez l'équipement sur une prise correctement mise à la terre. Ne retirez pas le raccordement de masse.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Assurez une mise à la terre équipotentielle correcte de l'équipement, des accessoires de montage et de la base de la balance.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que les circuits de communication sont câblés exactement comme indiqué dans la section d'installation du manuel d'utilisation correspondant. Si les fils ne sont pas connectés correctement, l'équipement ou la carte d'interface peuvent être endommagés.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le raccordement au réseau du bloc d'alimentation doit être effectué par un électricien professionnel agréé par le propriétaire et conformément au schéma de raccordement correspondant, aux instructions d'installation jointes ainsi qu'aux réglementations spécifiques au pays.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le système de pesage antidéflagrant doit être contrôlé pour garantir la conformité avec les exigences de sécurité avant d'être mis en service pour la première fois, après toute intervention de réparation et au moins tous les 3 ans.

## Consignes de sécurité pour l'exploitation et la maintenance



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas ouvrir en présence d'une atmosphère explosible.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter d'endommager les composants du système. En cas de danger, mettre immédiatement le système hors service. Remplacer immédiatement les composants endommagés du système et les faire réparer par le personnel de maintenance agréé.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Éviter de recouvrir l'équipement de plastique. Porter des vêtements appropriés. Éviter le nylon, le polyester ou tout autre matériau synthétique qui génère et retient des charges électrostatiques. Utiliser des chaussures et un sol conducteur.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

En cas de dommage au niveau du clavier, de la lentille d'affichage ou de l'enceinte de l'équipement, le composant défectueux doit être immédiatement remplacé. Débranchez immédiatement l'alimentation et ne la réactivez pas tant que la lentille d'affichage, l'enceinte ou le clavier n'ont pas été réparés ou remplacés par un personnel de maintenance qualifié. Le non-respect de cette instruction pourrait entraîner un préjudice corporel et/ou endommager l'équipement.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

L'utilisation de l'équipement est autorisée uniquement lorsque les charges électrostatiques liées à son fonctionnement et aux processus associés sont éliminées. Utiliser l'équipement uniquement lorsque tout risque de propagation de décharge en aigrette électrique est écarté. Tenir l'équipement éloigné des opérations générant un potentiel de charge élevé, telles que la pose d'un revêtement électrostatique, le transfert rapide de matières non conductrices, les jets d'air rapides et les aérosols à haute pression.

Conditions spéciales pour une utilisation sûre conformément aux homologations (consulter le guide d'installation de l'IND500x)



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Les pièces non métalliques (zone d'affichage de l'IND500x) intégrées dans le boîtier de cet équipement peuvent générer une charge électrostatique susceptible de provoquer une inflammation.

- 1 L'équipement ne doit pas être installé dans un endroit où des charges électrostatiques peuvent s'accumuler sur ces surfaces.
- 2 La zone d'affichage de l'équipement doit être nettoyée délicatement avec un chiffon humide.
- 3 Il est interdit d'utiliser des solvants puissants pour le nettoyage de l'ensemble du clavier en plastique protégé contre les décharges électrostatiques.
- 4 L'ensemble du clavier en plastique doit être remplacé lorsque la couche de protection contre les décharges électrostatiques est visiblement usée.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Les circuits de l'indicateur de pesage IND500x doivent être limités à la catégorie de surtension I ou II conformément aux exigences de la norme IEC 60664-1.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

L'indicateur de pesage IND500x ne doit pas être utilisé à un endroit où la lumière ou le rayonnement UV risque d'affecter le boîtier.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Autorisez uniquement le personnel qualifié à assurer la maintenance de l'équipement. Procédez avec précaution lors des opérations d'inspection, des réglages et des tests réalisés pendant que l'équipement est sous tension. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Ne procéder à aucune maintenance de l'équipement tant que la zone dans laquelle se trouve l'équipement n'est pas sécurisée par un personnel habilité par le responsable sur le site du client.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Seuls les composants indiqués dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés avec ce terminal. Tous les équipements doivent être installés conformément aux instructions d'installation décrites dans le manuel d'utilisation. Des composants incorrects ou de remplacement et/ou le non-respect de ces instructions peuvent remettre en question la sécurité intrinsèque de l'équipement et entraîner des blessures corporelles et/ou endommager l'équipement.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Afin d'éviter l'inflammation d'atmosphères dangereuses, débrancher l'équipement de sa source d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier. Maintenir le capot correctement fermé lorsque le circuit est sous tension. Ne pas ouvrir en présence d'une atmosphère explosible due à la présence de poussière.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Avant de raccorder ou de débrancher tout composant électronique interne ou d'interconnecter des câbles entre des équipements électroniques, coupez toujours l'alimentation et patientez au moins trente (30) secondes avant de procéder à tout raccordement ou débranchement. Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels ou la destruction de l'équipement.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Le système de pesage antidéflagrant doit être contrôlé pour garantir la conformité avec les exigences de sécurité avant d'être mis en service pour la première fois, après toute intervention de réparation et au moins tous les 3 ans.



**⚠️ AVERTISSEMENT**

Manipulez les appareils sensibles à l'électricité statique avec précaution.

### Mise au rebut des équipements électriques et électroniques

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (WEEE), ce dispositif ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Logiquement, ceci est aussi valable pour les pays en dehors de l'UE conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Veuillez éliminer cet appareil conformément aux prescriptions locales dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques. Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur chez qui vous avez acheté cet appareil. En cas de transmission de ce dispositif à des tiers, le contenu de cette réglementation doit également être joint.







## Misure di sicurezza

- È possibile scaricare utility e manuali d'uso all'indirizzo ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- SCARICARE e LEGGERE la Guida di installazione del prodotto IND500x - PRIMA di utilizzare o riparare lo strumento e SEGUIRE attentamente tutte le istruzioni.
- CONSERVARE questo manuale per riferimento futuro.

### Istruzioni di sicurezza relative all'installazione



#### **AVVERTENZA**

Non installare o sottoporre a interventi di riparazione/manutenzione gli strumenti prima che il personale autorizzato dalla persona responsabile presso lo stabilimento del cliente abbia messo in sicurezza la zona in cui si trovano gli strumenti in modo tale da escludere ogni pericolo.



#### **AVVERTENZA**

La manutenzione degli strumenti deve essere affidata solo a personale qualificato. Prestare attenzione durante controlli, test e regolazioni da eseguire ad alimentazione attiva. La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare lesioni alle persone e/o danni alle cose.



#### **AVVERTENZA**

Fare riferimento alla targhetta con i dati degli strumenti per stabilire se siano approvati per l'uso in aree a rischio di esplosione o in cui sono presenti sostanze combustibili.



#### **AVVERTENZA**

Tutti gli strumenti devono essere installati in conformità alle istruzioni di installazione e allo schema di controllo 30595335 contenuti rispettivamente nel manuale di installazione e nei manuali forniti dal produttore del dispositivo associato. Leggere attentamente e seguire le istruzioni (note generali e note specifiche dell'applicazione) nello schema di controllo 30595335. La mancata osservanza delle istruzioni può compromettere la sicurezza intrinseca dell'attrezzatura e annullare l'approvazione dell'ente.



#### **AVVERTENZA**

Installare la guarnizione per cavi tra aree con tensione diversa in base alle normative specifiche del paese. Per ulteriori informazioni, consultare lo schema di controllo 30595335.



#### **AVVERTENZA**

Collegare l'attrezzatura esclusivamente a una fonte di alimentazione provvista di adeguata messa a terra, per garantire una protezione continua da scosse elettriche. Non rimuovere il collegamento a terra.



### **⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che attrezzatura, accessori di montaggio e base del sistema di pesatura siano dotati di un'adeguata messa a terra equipotenziale.



### **⚠ AVVERTENZA**

Assicurarsi che i circuiti di comunicazione siano collegati esattamente come illustrato nella sezione relativa all'installazione nel rispettivo manuale utente. Se i cavi non sono collegati correttamente, l'attrezzatura o la scheda interfaccia potrebbero subire danni.



### **⚠ AVVERTENZA**

Il collegamento alla rete elettrica principale dell'unità di alimentazione deve essere eseguito da un elettricista esperto autorizzato dal proprietario e in conformità al relativo schema della morsettiera, alle istruzioni di installazione allegate e alle normative specifiche del Paese.



### **⚠ AVVERTENZA**

Il sistema di pesata a prova di esplosione deve essere sottoposto a controllo per assicurare la conformità ai requisiti di sicurezza prima di essere messo in servizio per la prima volta, dopo ogni intervento di manutenzione e almeno una volta ogni 3 anni.

## Istruzioni di sicurezza per il funzionamento e la manutenzione



### **⚠ AVVERTENZA**

Non aprire in presenza di atmosfera esplosiva.



### **⚠ AVVERTENZA**

Evitare danni ai componenti di sistema. In caso di pericolo, interrompere subito il funzionamento del sistema. Sostituire subito i componenti di sistema danneggiati, che dovranno essere riparati da tecnici dell'assistenza autorizzati.



### **⚠ AVVERTENZA**

Evitare di coprire l'attrezzatura con materiali in plastica. Indossare un abbigliamento idoneo. Non utilizzare indumenti in nylon, poliestere o altri materiali sintetici in grado di generare o accumulare cariche elettriche. Utilizzare calzature e pavimentazione conduttive.



### **⚠ AVVERTENZA**

In caso di danni alla tastiera, alla lente del display o all'alloggiamento, è necessario riparare immediatamente il componente difettoso. Scollegare immediatamente l'alimentazione e non ricollegarla prima che la lente del display, la tastiera o l'alloggiamento siano stati riparati dal personale dell'assistenza tecnica qualificato. La mancata osservanza delle precedenti indicazioni può provocare lesioni fisiche e/o danni materiali.



### **⚠ AVVERTENZA**

L'utilizzo è consentito esclusivamente dopo aver eliminato eventuali cariche elettrostatiche correlate ai processi o all'uso. Utilizzare gli strumenti solo in assenza di processi elettrostatici in grado di generare scariche a spazzola propaganti. Tenere l'attrezzatura lontano da processi in grado di generare un potenziale di carica elevato, ad esempio processi di rivestimento elettrostatico, trasferimento rapido di materiali non conduttivi, air jet rapidi e aerosol ad alta pressione.

Condizioni speciali per l'uso in sicurezza in base alle certificazioni (cfr. il manuale di installazione del prodotto IND500x -)



### **⚠ AVVERTENZA**

I componenti non metallici (area del display di IND500x -) integrati nell'alloggiamento dello strumento possono generare un livello di carica elettrostatica in grado di produrre fiamme.

- 1 Lo strumento non deve essere installato in una posizione in cui può verificarsi un accumulo di cariche elettrostatiche su tali superfici.
- 2 Per pulire l'area del display, passare con delicatezza un panno umido.
- 3 Non utilizzare solventi aggressivi per la pulizia del tastierino in plastica con protezione antistatica.
- 4 Il tastierino in plastica deve essere sostituito completamente quando lo strato di protezione antistatica mostra segni evidenti di usura.



### **⚠ AVVERTENZA**

I circuiti dell'indicatore di pesata modello IND500x - sono limitati alle categorie di sovratensione I o II in base a quanto definito dallo standard IEC 60664-1.



### **⚠ AVVERTENZA**

L'indicatore di pesata modello IND500x - non deve essere utilizzato in ambienti in cui radiazioni o raggi ultravioletti potrebbero riflettersi sull'alloggiamento.



**⚠ AVVERTENZA**

La manutenzione degli strumenti deve essere affidata solo a personale qualificato. Prestare attenzione durante controlli, test e regolazioni da eseguire ad alimentazione attiva. La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare lesioni alle persone e/o danni alle cose.



**⚠ AVVERTENZA**

Non sottoporre a interventi di riparazione/manutenzione gli strumenti prima che il personale autorizzato dalla persona responsabile presso lo stabilimento del cliente abbia messo in sicurezza la zona in cui si trovano gli strumenti in modo tale da escludere ogni pericolo.



**⚠ AVVERTENZA**

Utilizzare unicamente i componenti specificati nel manuale utente dello strumento. Tutta l'attrezzatura deve essere installata in conformità alle istruzioni di installazione specificate nel manuale utente. L'utilizzo di componenti non idonei o sostitutivi e/o la mancata osservanza delle istruzioni possono compromettere la sicurezza intrinseca dell'attrezzatura e provocare lesioni fisiche e/o danni materiali.



**⚠ AVVERTENZA**

Per impedire l'ignizione di atmosfere a rischio di esplosione, scollegare lo strumento dalla fonte di alimentazione prima di aprire l'alloggiamento. **TENERE IL COPERCHIO COMPLETAMENTE CHIUSO QUANDO IL CIRCUITO È SOTTO TENSIONE.** Non aprire in presenza di atmosfera con polveri esplosive.



**⚠ AVVERTENZA**

Prima di collegare o scollegare qualsiasi componente elettronico interno o di collegare fra loro gli strumenti elettronici mediante cavi, staccare sempre l'alimentazione e attendere almeno trenta (30) secondi prima di eseguire collegamenti o disconnessioni. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni agli strumenti, distruggerli e/o provocare lesioni alle persone.



**⚠ AVVERTENZA**

Il sistema di pesata a prova di esplosione deve essere sottoposto a controllo per assicurare la conformità ai requisiti di sicurezza prima di essere messo in servizio per la prima volta, dopo ogni intervento di manutenzione e almeno una volta ogni 3 anni.



**⚠ AVVERTENZA**

Attenersi alle precauzioni relative alla gestione di strumenti sensibili alle cariche elettrostatiche.

### **Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche**

In conformità a quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), il presente strumento non può essere smaltito tra i rifiuti domestici. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini della UE, conformemente alle norme nazionali vigenti.

Smaltire il prodotto in conformità con le disposizioni locali, presso un punto di raccolta specifico per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi agli enti preposti o al rivenditore dell'apparecchiatura stessa. Nel caso in cui si debba cedere lo strumento a terzi, occorre allegare il contenuto della normativa citata.





## Óvintézkedések

- A termékkézikönyvek és segédletek a következő weboldalon tölthetők le: ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Töltse le és OLVASSA EL az IND500x üzembehelyezési útmutatót, MIELŐTT telepítené, működtetné vagy szervizelné ezt a berendezést, és pontosan KÖVESSE az abban leírtakat.
- MENTSE EL későbbi használatra a jelen kézikönyvet.

### Az üzembe helyezésre vonatkozó biztonsági utasítások



#### FIGYELMEZTETÉS

Telepítést vagy szerviztevékenységet csak akkor végezzen a berendezésen, ha az ügyfél telephelyén illetékes személy által feljogosított szakember már gondoskodott annak a területnek a nem robbanásveszélyes voltáról, ahol a berendezés található.



#### FIGYELMEZTETÉS

A berendezés szervizelését csak képzett szakember végezheti. Fokozott körültekintéssel végezzen olyan ellenőrzéseket, tesztek és beállításokat, amelyeket áram alatt kell végrehajtani. Az óvintézkedés figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.



#### FIGYELMEZTETÉS

A berendezés adattáblájából kideríthető, hogy az adott eszköz használható-e gyúlékony vagy robbanásveszélyesnek minősített területen.



#### FIGYELMEZTETÉS

Minden berendezést kizárólag az üzembehelyezési utasítások, valamint a kézikönyvben és a kapcsolódó készülék gyártói kézikönyvében részletezett 30595335. számú vezérlési rajz szerint szabad telepíteni. Tanulmányozza és kövesse a 30595335. számú vezérlési rajzon található útmutatást (általános megjegyzések és alkalmazásspecifikus megjegyzések). Az utasításoktól való eltérés ronthatja a berendezés gyújtószikra-mentességi jellemzőin, és érvénytelenítheti a hatósági jóváhagyást.



#### FIGYELMEZTETÉS

Szereljen be kábeltömítést a különböző besorolású területek közé az ország-specifikus előírásoknak megfelelően. A részletekért tekintse át a 30595335. számú vezérlési rajzot.



#### FIGYELMEZTETÉS

Az áramütéssel szembeni folyamatos védelem biztosítása érdekében a berendezést csak megfelelően földelt áramforráshoz csatlakoztassa. Ne távolítsa el a földelő csatlakozót.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Gondoskodjon a berendezés, a rögzítő tartozékok és a mérlegtalp megfelelő egyenpotenciálú földeléséről.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Győződjön meg arról, hogy a kommunikációs áramkörök pontosan úgy vannak bekötve, ahogy az a vonatkozó felhasználói kézikönyv telepítési részében látható. A vezetékek nem megfelelő bekötése a berendezés vagy az interfészártya károsodásához vezethet.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A tápegység hálózati csatlakoztatását a tulajdonos által felhatalmazott villanyszerelőnek kell elvégeznie a megfelelő kapcsolási rajz, a mellékelt szerelési útmutató, valamint az országspecifikus előírások szerint.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A robbanásvédtett tömegmérő rendszert az első használatba vétel előtt, minden szervizelési munkálatot követően és legalább 3 évente ellenőrizni kell, hogy megfelel-e a biztonsági előírásoknak.

Az üzemeltetésre és a karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ne nyissa fel robbanásveszélyes légkörű környezetben.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Kerülje el a rendszerelemek sérülését. Ha veszélyhelyzet áll fenn, azonnal helyezze a rendszert üzemem kívül. Azonnal cserélje ki vagy javíttassa meg hivatalos szervizszeméllyel a sérült rendszerelemeket.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ne tegyen műanyag huzatot a berendezésre. Viseljen megfelelő ruházatot. Kerülje a nejlont, a poliésztert és más szintetikus anyagokat, amelyek töltést generálhatnak és tárolhatnak. Vezetőképes lábbelit és padlót vegyen igénybe.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Ha a billentyűzet, a kijelző üvege vagy a készülékház megsérül, akkor az érintett hibás részegységet haladéktalanul meg kell javítani. Azonnal válassza le a tápellátást, és addig ne csatlakoztassa újra, amíg a billentyűzetet, kijelzőt vagy készülékházat egy képzett szervizszakember meg nem javította vagy ki nem cserélte. Ennek elmulasztása személyi sérüléshez vezethet és/vagy anyagi kárt okozhat.





### FIGYELMEZTETÉS

A működtetés kizárólag akkor engedélyezett, ha megoldott a működtetéssel és a folyamattal kapcsolatos elektrosztatikus töltések semlegesítési problémája. Csak akkor használja a berendezést, ha terjedő koronakisülések kialakulásához vezető elektrosztatikus folyamatok nem jöhetnek létre. Tartsa távol a berendezést olyan eljárásoktól, amelyek nagy töltési potenciált hoznak létre, ilyen például az elektrosztatikus bevonás, a nem vezető anyagok gyors mozgatása, a nagy sebességű légsugarak és nagynyomású aeroszolok használata.

A biztonságos üzemeltetéshez szükséges különleges feltételek a jóváhagyások szerint (lásd az IND500x telepítési útmutatóját)



### FIGYELMEZTETÉS

A berendezés házába épített nem fémes részek (az IND500x kijelzőjének területe) gyújtóképes szintű elektrosztatikus töltést generálhatnak.

- 1 A berendezést nem szabad olyan helyre telepíteni, ahol az ilyen felületeken elektrosztatikus töltés halmozódhat fel.
- 2 A berendezés kijelzőjének területét csak finoman, nedves kendővel szabad tisztítani.
- 3 Tilos erős oldószert használni a teljes, ESD-védelemmel ellátott műanyag billentyűzet tisztításához.
- 4 A teljesen műanyag billentyűzetet ki kell cserélni, ha az ESD-védőréteg láthatóan elhasználódott.



### FIGYELMEZTETÉS

Az IND500x típusú mérlegkijelző egység áramkörét az IEC 60664-1 szabványban meghatározott I. vagy II. túlfeszültség-kategóriára kell korlátozni.



### FIGYELMEZTETÉS

Az IND500x típusú mérlegkijelző egységet nem szabad olyan helyen használni, ahol UV-fény vagy sugárzás érheti a burkolatot.

Szervizelésre vonatkozó biztonsági utasítások



### FIGYELMEZTETÉS

A berendezés szervizelését csak képzett szakember végezheti. Fokozott körültekintéssel végezzen olyan ellenőrzéseket, teszteseteket és besabályozásokat, amelyeket áram alatt kell végrehajtani. Az óvintézkedés figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.



### FIGYELMEZTETÉS

Szerviztevékenységet csak akkor végezzen a berendezésen, ha az ügyfél telephelyén illetékes személy által feljogosított szakember már gondoskodott annak a területnek a nem robbanásveszélyes voltáról, ahol a berendezés található.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Az eszközben csak a felhasználói kézikönyvben meghatározott alkatrészek használhatók. Az összes berendezést a felhasználói kézikönyvben részletezett telepítési utasítások szerint kell telepíteni. A nem megfelelő vagy helyettesítő alkatrészek felhasználása és/vagy az utasításoktól való eltérés ronthat a berendezés gyújtószikra-mentességi jellemzőin, emellett személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A robbanásveszélyes légkör miatt előbb válassza le a berendezést az áramforrásáról, mielőtt felnyitná a készülékházat. Tartsa szorosan zárva a fedelet, amíg az áramkör feszültség alatt van. Ne nyissa fel robbanásveszélyes poros légkörű környezetben!



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Szüntesse meg az áramellátást és várjon legalább harminc (30) másodpercet, mielőtt belső elektronikus alkatrészt vagy elektronikus berendezéseket összekötő vezetéket csatlakoztat/választ le. Az óvintézkedések be nem tartása a berendezés károsodásához, tönkremeneteléhez és/vagy személyi sérüléshez vezethet.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

A robbanásvédtett tömegmérő rendszert az első használatba vétel előtt, minden szervizelési munkálatot követően és legalább 3 évente ellenőrizni kell, hogy megfelel-e a biztonsági előírásoknak.



### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Tartsa be az elektrosztatikusan érzékeny eszközök kezelésére vonatkozó óvintézkedéseket.

#### **Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása**

In conformance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device. Should this device be passed on to other parties, the content of this regulation must also be related.



## Forholdsregler

- Produkthåndbøker og tilbehør kan lastes ned på ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Last ned og LES installasjonsveiledningen for IND500x FØR du installerer, bruker eller utfører vedlikehold på dette utstyret, og FØLG alle instruksjoner nøye.
- LAGRE denne håndboken for fremtidig bruk

### Sikkerhetsinstruksjoner for installasjon



#### ADVARSEL

Ikke installer eller utfør noen service på dette utstyret før området der utstyret er plassert er sikret som ufarlig av personell som har tillatelse til dette av ansvarlig person på kundens område.



#### ADVARSEL

Kun kvalifisert personell skal utføre service på utstyret. Det må utvises forsiktighet under kontroller, testing og justeringer som krever at strømmen skal være påslått. Manglende overholdelse av denne forholdsregelen kan medføre personskader og/eller skader på utstyret.



#### ADVARSEL

Se merkeplaten på utstyret for å sjekke om en det er godkjent for bruk i et område som er klassifisert som farlig på grunn av antenkelige eller eksplosjonsfarlige atmosfærer.



#### ADVARSEL

Alt utstyr må installeres i henhold til installasjonsinstruksjonene og kontrolltegning 30595335 beskrevet i denne håndboken respektivt i produsentens håndbøker for det relevante apparatet. Vær nøye med å lese og følge veiledningene (generelle merknader og bruksspesifikke merknader) i kontrolltegning 30595335. Avvik fra veiledningen kan svekke den indre sikkerheten til utstyret og ugyldiggjøre byrågodkjenningen.



#### ADVARSEL

Installer kabelfetningen mellom områder med ulike klassifiseringer i henhold til landsspesifikke reguleringer. Se kontrolltegning 30595335 for å finne mer informasjon.



#### ADVARSEL

For varig beskyttelse mot elektrisk støt skal ledningen kun kobles til jordet strømkilde. Jordingspinnen skal ikke fjernes.



#### ADVARSEL

Sikre korrekt ekvipotensialjording av utstyret, monteringskomponenter og vektbasen.



#### **⚠ ADVARSEL**

Forsikre deg om at kommunikasjonskretsene kables akkurat som vist i installasjonsdelen av den tilsvarende brukerhåndboken. Hvis ledningene ikke er koblet riktig, kan utstyret eller koblingskortet bli ødelagt.



#### **⚠ ADVARSEL**

Nettstrømkoblingen til strømforsyningsenheten må utføres av en kvalifisert elektriker som er godkjent av eieren, og i samsvar med det respektive koblings-skjemaet, de medfølgende installasjonsinstruksjonene samt landsspesifikke reguleringer.



#### **⚠ ADVARSEL**

Det eksplosjonssikre veiesystemet skal kontrolleres for å sikre samsvar med sikkerhetskravene før det tas i bruk for første gang, etter utført servicearbeid og minst hvert 3. år.

### Sikkerhetsinstruksjoner for bruk og vedlikehold



#### **⚠ ADVARSEL**

Skal ikke åpnes i eksplosjonsfarlige omgivelser.



#### **⚠ ADVARSEL**

Unngå skade på systemkomponentene. Ved fare skal systemet umiddelbart stenges ned. Skadde systemkomponenter skal umiddelbart repareres av autorisert servicepersonell.



#### **⚠ ADVARSEL**

Unngå plastdekke over utstyret. Bruk egnede klær. Unngå nylon, polyester eller andre syntetiske materialer som kan generere og holde ladning. Bruk ledende fottøy og gulv.



#### **⚠ ADVARSEL**

Hvis tastaturet, skjerm-linsen eller kabinettet er skadet, må den defekte komponenten skiftes umiddelbart. Koble fra strømmen umiddelbart og ikke koble strømmen til skjerm-linsen, tastaturet eller kabinettet før skaden er reparert eller skiftet ut av kvalifisert personell. Dersom dette ikke etterleves kan det føre til personskader og/eller skade på gjenstander.



#### **⚠ ADVARSEL**

Drift er bare tillatt der operative og prosessrelaterte elektrostatisk ladninger ikke finnes. Bruk utstyret kun når elektrostatisk prosesser som kan føre til propagerende børsteutladning, ikke er mulig. Hold utstyret borte fra prosesser som genererer høyt ladningspotensial slik som elektrostatisk belegg, rask overføring av ikke-ledende materialer, raske luftstrømmer og høytrykksaerosoler.

## Spesielle betingelser for sikker bruk i henhold til godkjenninger (se IND500x installasjonshåndbok)



### ADVARSEL

Deler i kabinettet på dette utstyret, som ikke er av metall (skjermområdet på IND500x), kan generere elektrostatisk ladning kraftig nok til å danne gnister.

- 1 Utstyret skal ikke installeres på et sted der det vil forekomme oppbygning av elektrostatisk ladning på slike overflater.
- 2 Skjermområdet på utstyret skal bare rengjøres forsiktig med en fuktig klut.
- 3 Sterke løsemidler er forbudt å bruke til rengjøring av hele det ESD-beskyttede plasttastaturet.
- 4 Hele plasttastaturet må skiftes ut hvis det ESD-beskyttende laget har synlig slitasje.



### ADVARSEL

Kretsene i veieindikator, modell IND500x, må begrenses til overspenningskategori I eller II som definert i IEC 60664-1.



### ADVARSEL

Veieindikator, modell IND500x, skal ikke brukes der kabinettet eksponeres for UV-lys eller stråling.

## Sikkerhetsinstruksjoner for vedlikehold



### ADVARSEL

Kun kvalifisert personell skal utføre service på utstyret. Det må utvises forsiktighet under kontroller, testing og justeringer som krever at strømmen skal være påslått. Manglende overholdelse av denne forholdsregelen kan medføre personskader og/eller skader på utstyret.



### ADVARSEL

Ikke utfør noe vedlikehold på dette utstyret før området der utstyret er plassert er sikret som ufarlig av personell som har tillatelse til dette av ansvarlig person på kundens område.



### ADVARSEL

Kun komponentene angitt i denne håndboken kan brukes i dette utstyret. Alt utstyr skal installeres i henhold til installasjonsinstruksjonene beskrevet i brukerhåndboken. Feil komponenter eller erstatningskomponenter og/eller avvik fra disse instruksjonene kan redusere terminalens egensikkerhet og kan medføre personskader og/eller skader på utstyr.



### ADVARSEL

For å unngå antenning i farlige atmosfærer må utstyret kobles fra strømkilden før kabinettet åpnes. Hold dekselet tett lukket når kretsen er strømførende. Skal ikke åpnes i omgivelser med eksplosjonsfarlig støv.



### **⚠ ADVARSEL**

Før du kobler til eller fra noen interne elektriske komponenter, eller før sammenkobling av ledninger mellom elektronisk utstyr, skal du alltid slå av strømmen og vente minst tretti (30) sekunder før du utfører noen tilkoblinger eller frakoblinger. Manglende overholdelse av disse forholdsreglene kan medføre personskader og/ eller at utstyret skades eller ødelegges.



### **⚠ ADVARSEL**

Det eksplosjonssikre veiesystemet skal kontrolleres for å sikre samsvar med sikkerhetskravene før det tas i bruk for første gang, etter utført servicearbeid og minst hvert 3. år.



### **⚠ ADVARSEL**

Følg forholdsregler for håndtering av elektrostatisk sensitive enheter.

#### **Kassering av elektrisk og elektronisk utstyr**

In conformance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment. If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device. Should this device be passed on to other parties, the content of this regulation must also be related.



## Środki ostrożności

- Instrukcje obsługi produktów i programy narzędziowe są dostępne do pobrania na stronie ► [www.mf.com/IND500x](http://www.mf.com/IND500x).
- Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi lub serwisowania tego urządzenia należy ściągnąć i PRZECZYTAĆ instrukcję instalacji IND500x oraz dokładnie PRZESTRZEGAĆ wszystkich zaleceń.
- ZACHOWAĆ niniejszą instrukcję w celu wykorzystania jej w przyszłości

### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas instalacji



#### OSTRZEŻENIE

Czynności związane z instalacją i serwisem tego urządzenia można wykonywać jedynie po zapewnieniu bezpiecznych warunków w miejscu pracy urządzenia przez personel upoważniony do tego przez osobę odpowiedzialną u klienta.



#### OSTRZEŻENIE

Urządzenie może serwisować wyłącznie wykwalifikowany personel. Podczas wykonywania kontroli, testów i regulacji wymagających włączonego zasilania należy zachować wzmożoną ostrożność. Nieprzestrzeganie wspomnianych środków ostrożności grozi obrażeniami ciała i/lub szkodami majątkowymi.



#### OSTRZEŻENIE

Informację o tym, czy dany terminal został zatwierdzony do użytku w obszarach zaklasyfikowanych jako strefa Ex ze względu na atmosferę palną lub wybuchową, można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.



#### OSTRZEŻENIE

Wszystkie urządzenia muszą być zainstalowane zgodnie z instrukcjami instalacji i schematem 30595335 wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji, a także w instrukcjach producentów odnośnych urządzeń. Należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami (uwagami ogólnymi i uwagami dotyczącymi konkretnych zastosowań) zawartymi na schemacie 30595335 i przestrzegać ich. Niedokładne przestrzeganie instrukcji może obniżyć stopień iskrobezpieczeństwa urządzenia i spowodować unieważnienie zatwierdzenia agencji.



#### OSTRZEŻENIE

Zainstalować uszczelnienie kabla między strefami o różnych klasyfikacjach zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Szczegółowe informacje można znaleźć na schemacie 30595335.



#### OSTRZEŻENIE

W celu zapewnienia stałej ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo uziemionego źródła zasilania. Nie wolno usuwać połączenia uziemiającego.



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Zapewnić należyte uziemione połączenie wyrównawcze urządzenia, akcesoriów montażowych i platformy wagowej.



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Obwody komunikacyjne muszą być podłączone dokładnie tak, jak to przedstawiono w rozdziale dotyczącym instalacji w stosownym podręczniku użytkownika. W przypadku nieprawidłowego podłączenia przewodów może dojść do uszkodzenia urządzenia lub płytki interfejsu.



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Podłączenie zasilacza do sieci elektrycznej musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka upoważnionego przez właściciela oraz zgodnie z odpowiednim schematem zacisków, dołączoną instrukcją instalacji, a także z przepisami obowiązującymi w danym kraju.



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed wprowadzeniem przeciwwybuchowego systemu ważenia do eksploatacji po raz pierwszy należy go sprawdzić pod kątem zgodności z wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz przynajmniej co 3 lata wykonywać odpowiednie prace serwisowe.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas eksploatacji i konserwacji



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie otwierać, gdy w atmosferze występują pyły lub gazy wybuchowe.



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Chronić komponenty systemu przed uszkodzeniem. W razie zagrożenia natychmiast wycofać system z eksploatacji. Niezwłocznie zlecić naprawę uszkodzonych komponentów systemu autoryzowanemu zakładowi serwisowemu.



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Unikać stosowania na urządzeniach osłon z tworzyw sztucznych. Nosić odpowiednią odzież. Unikać nylonu, poliestru oraz innych materiałów syntetycznych, które wytwarzają i zatrzymują ładunki elektrostatyczne. Nosić przewodzące obuwie i poruszać się po przewodzących podłogach.





### **⚠ OSTRZEŻENIE**

W przypadku uszkodzenia klawiatury, szyby wyświetlacza lub obudowy urządzenia należy niezwłocznie naprawić wadliwy podzespół. Natychmiast odłączyć zasilanie i podłączyć je dopiero po naprawie lub wymianie uszkodzonej szyby, klawiatury lub obudowy przez wykwalifikowanych pracowników serwisu. Niezastosowanie się do powyższego grozi obrażeniami ciała i/lub stratami materialnymi.



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Urządzenie użytkować wyłącznie w przypadku wyeliminowania ładunków elektrostatycznych wynikających z eksploatacji i związanych z procesem. Urządzenia używać tylko wtedy, gdy niemożliwe jest wystąpienie procesów elektrostatycznych prowadzących do rozprzestrzeniających się wyładowań snopiastych. Umieszczać urządzenie z dala od procesów, które wywołują elektryzację o wysokim potencjale, takich jak malowanie elektrostatyczne, szybki transport materiałów nieprzewodzących, szybkie strugi powietrza oraz aerozole pod wysokim ciśnieniem.

Specjalne warunki bezpiecznego użytkowania zgodnie z atestami (patrz instrukcja instalacji IND500x)



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Części niemetalowe (obszar wyświetlacza IND500x) obudowy tego urządzenia mogą generować ładunki elektrostatyczne o poziomie zdolnym do spowodowania zapłonu.

- 1 Urządzenia nie należy instalować w miejscach, w których może dochodzić do gromadzenia się ładunków elektrostatycznych na takich powierzchniach.
- 2 Powierzchnię wyświetlacza urządzenia należy czyścić delikatnie wilgotną ściereczką.
- 3 Do czyszczenia klawiatury z tworzywa sztucznego z zabezpieczeniem przed wyładowaniami elektrostatycznymi nie wolno używać silnych rozpuszczalników.
- 4 Gdy warstwa chroniąca przed wyładowaniami elektrostatycznymi ulegnie widocznemu zużyciu, należy wymienić całą klawiaturę z tworzywa sztucznego.



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Obwody wyświetlacza wagi IND500x powinny być ograniczone do kategorii przepięciowej I lub II zgodnie z normą IEC 60664-1.



### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Wyświetlacza wagi IND500x nie należy używać w miejscach, w których obudowa może być narażona na światło lub promieniowanie UV.



**⚠ OSTRZEŻENIE**

Urządzenie może serwisować wyłącznie wykwalifikowany personel. Podczas wykonywania kontroli, testów i regulacji wymagających włączonego zasilania należy zachować wzmożoną ostrożność. Nieprzestrzeganie wspomnianych środków ostrożności grozi obrażeniami ciała i/lub szkodami majątkowymi.



**⚠ OSTRZEŻENIE**

Czynności związane z serwisem tego urządzenia można wykonywać jedynie po zapewnieniu bezpiecznych warunków w miejscu pracy urządzenia przez personel upoważniony do tego przez osobę odpowiedzialną u klienta.



**⚠ OSTRZEŻENIE**

W przypadku tego urządzenia można używać wyłącznie elementów wymienionych w podręczniku użytkownika. Wszystkie urządzenia należy instalować zgodnie z instrukcjami instalacji zawartymi w podręczniku użytkownika. Użycie nieprawidłowych elementów lub zamienników i/lub nieprzestrzeganie instrukcji może mieć ujemny wpływ na iskrobezpieczeństwo urządzenia oraz prowadzić do obrażeń ciała i/lub strat materialnych.



**⚠ OSTRZEŻENIE**

Aby zapobiec zapłonowi atmosfery zagrożonej wybuchem, przed otwarciem obudowy urządzenia należy odłączyć je od zasilania. Pokrywa musi być zawsze dokładnie zamknięta, gdy obwód jest pod napięciem. Nie otwierać, gdy w atmosferze występują pyły wybuchowe.



**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed podłączeniem/odłączeniem jakichkolwiek wewnętrznych podzespołów lub okablowania połączeniowego między urządzeniami elektronicznymi należy zawsze odłączyć zasilanie i poczekać przynajmniej trzydzieści (30) sekund. Nieprzestrzeganie wspomnianych środków ostrożności grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem albo zniszczeniem urządzeń.



**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed wprowadzeniem przeciwwybuchowego systemu ważenia do eksploatacji po raz pierwszy należy go sprawdzić pod kątem zgodności z wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz przynajmniej co 3 lata wykonywać odpowiednie prace serwisowe.



**⚠ OSTRZEŻENIE**

Zachować środki ostrożności dotyczące obsługi urządzeń czułych na wyładowania elektrostatyczne.

### **Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) urządzenia nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Dotyczy to także państw spoza Unii Europejskiej zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi na ich terytorium.

Prosimy o utylizację niniejszego produktu zgodnie z lokalnymi uregulowaniami prawnymi: w punktach zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W razie pytań prosimy o kontakt z odpowiednim urzędem lub dystrybutorem, który dostarczył niniejsze urządzenie. Jeśli urządzenie to zostanie przekazane innym podmiotom, jego treść musi być również związana z niniejszym rozporządzeniem.





## Precauções

- Os manuais e utilitários do produto estão disponíveis para fazer download em ► [www.mf.com/IND500x](http://www.mf.com/IND500x).
- Faça o download e LEIA o Guia de Instalação de IND500x ANTES de instalar, operar ou fazer a manutenção deste equipamento e SIGA todas as instruções com cuidado.
- GUARDE este manual para consulta posterior

### Instruções de Segurança para Instalação



#### ATENÇÃO

Não instale nem faça nenhuma manutenção neste equipamento antes que a área em que ele se encontra tenha sido protegida e classificada como sem risco por funcionários autorizados para fazer isso pelo responsável no local do cliente.



#### ATENÇÃO

Permita apenas que pessoal qualificado realize a manutenção do equipamento. Tenha cuidado ao realizar verificações, testes e ajustes que precisam ser feitos com a energia ligada. A não observação desta precaução pode resultar em lesões corporais e/ou danos materiais.



#### ATENÇÃO

Consulte a placa de identificação do equipamento para determinar se ele foi aprovado para uso em uma área classificada como de risco devido a atmosferas combustíveis ou explosivas.



#### ATENÇÃO

Todos os equipamentos devem ser instalados de acordo com as instruções de instalação e o Desenho de Controle 30595335 especificados respectivamente neste manual e nos manuais do fabricante do aparelho relacionado. Preste atenção ao estudar e seguir as orientações (notas gerais e específicas de aplicação) no Desenho de Controle 30595335. O desvio das instruções pode prejudicar a segurança intrínseca do equipamento e anular a aprovação da agência.



#### ATENÇÃO

Instale vedação de cabo entre áreas com classificação diferente de acordo com os regulamentos específicos do país. Para ver mais informações, consulte o Desenho de Controle 30595335.



#### ATENÇÃO

Para proteção contínua contra risco de choque, conecte somente a uma fonte de alimentação aterrada adequadamente. Não remova a conexão de aterramento.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Providencie o aterramento equipotencial adequado do equipamento, acessórios de montagem e base da balança.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Certifique-se de que os circuitos de comunicação estejam conectados exatamente como mostrado na seção de instalação do manual do usuário correspondente. Se os fios não estiverem conectados corretamente, o equipamento ou a placa de interface podem ser danificados.



### **⚠️ ATENÇÃO**

A ligação à rede da fonte de energia deve ser efetuada por um electricista profissional autorizado pelo proprietário e de acordo com o respectivo esquema de terminais, as instruções de instalação em anexo e os regulamentos específicos do país.



### **⚠️ ATENÇÃO**

O sistema de pesagem protegido contra explosões deve ser verificado para garantir a conformidade com os requisitos de segurança antes de ser operado pela primeira vez, após qualquer trabalho de manutenção e a cada 3 anos, no mínimo.

## Instruções de Segurança para Operação e Manutenção



### **⚠️ ATENÇÃO**

Não abra em presença de atmosfera explosiva.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Evite danos aos componentes do sistema. Se houver uma situação de perigo, interrompa a operação do sistema imediatamente. Substitua os componentes danificados do sistema, que devem ser consertados por uma equipe de manutenção autorizada.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Evite coberturas de plástico sobre o equipamento. Use um uniforme adequado. Evite náilon, poliéster ou outros materiais sintéticos que geram e conservam carga elétrica. Use calçados e piso condutores.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Se o teclado, a lente ou o gabinete do visor estiverem danificados, o componente com defeito deve ser reparado imediatamente. Remova a alimentação imediatamente e não replique a alimentação até que as lentes, teclado ou gabinete do visor tenham sido reparados ou substituídos por pessoal de serviço qualificado. O não cumprimento desta recomendação pode resultar em lesões corporais e/ou danos materiais.



### **⚠️ ATENÇÃO**

A operação é apenas permitida quando as cargas eletrostáticas relacionadas à operação e ao processo tiverem sido eliminadas. Use o equipamento apenas quando processos eletrostáticos que geram a propagação de descargas elétricas forem impossíveis de acontecer. Mantenha o equipamento afastado de processos que geram alto potencial de carga eletrostática, como pintura eletrostática, transferência rápida de materiais não condutores, jatos de ar rápidos e aerossóis de alta pressão.

**Condições Especiais para Uso Seguro de Acordo com as Aprovações (consulte o Manual de Instalação de IND500x)**



### **⚠️ ATENÇÃO**

As peças não metálicas (área do visor de IND500x) acopladas ao compartimento deste equipamento podem gerar um nível de carga eletrostática capaz de ignição.

- 1 O equipamento não deve ser instalado em um local em que o aumento de carga eletrostática nessas superfícies possa ocorrer.
- 2 A área do visor do equipamento deve apenas ser limpa suavemente com um pano úmido.
- 3 Não é permitido o uso de solventes fortes na limpeza de todo o teclado de plástico protegido contra descarga eletrostática.
- 4 Todo o teclado de plástico deve ser substituído quando a camada de proteção contra descarga eletrostática estiver visivelmente desgastada.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Os circuitos do Indicador de Pesagem Modelo IND500x devem ser limitados a uma categoria I ou II de sobretensão, conforme estabelecido na IEC 60664-1.



### **⚠️ ATENÇÃO**

O Indicador de Pesagem Modelo IND500x não deve ser usado se a iluminação ou radiação ultravioleta puder afetar o compartimento.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Permita apenas que pessoal qualificado realize a manutenção do equipamento. Tenha cuidado ao realizar verificações, testes e ajustes que precisam ser feitos com a energia ligada. A não observação desta precaução pode resultar em lesões corporais e/ou danos materiais.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Não faça nenhuma manutenção neste equipamento antes que a área em que ele se encontra tenha sido protegida e classificada como sem risco por funcionários autorizados para fazer isso pelo responsável no local do cliente.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Apenas os componentes especificados no manual do usuário podem ser usados neste dispositivo. Todos os equipamentos devem ser instalados de acordo com as instruções de instalação detalhadas no manual do usuário. Componentes incorretos ou substituídos e/ou desvios dessas instruções podem prejudicar a segurança intrínseca do equipamento e podem resultar em lesões corporais e/ou danos materiais.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Para evitar a ignição de atmosferas perigosas, desconecte o equipamento da fonte de energia antes de abrir o compartimento. Mantenha a tampa fechada com firmeza enquanto o circuito estiver energizado. Não abra em presença de atmosfera com poeira explosiva.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Antes de conectar/desconectar quaisquer componentes eletrônicos internos ou interconectar a fiação entre equipamentos eletrônicos, sempre desligue a energia e espere pelo menos trinta (30) segundos antes de fazer qualquer conexão ou desconexão. A não observância dessas precauções pode resultar em danos ou destruição do equipamento e/ou lesões corporais.



### **⚠️ ATENÇÃO**

O sistema de pesagem protegido contra explosões deve ser verificado para garantir a conformidade com os requisitos de segurança antes de ser operado pela primeira vez, após qualquer trabalho de manutenção e a cada 3 anos, no mínimo.



### **⚠️ ATENÇÃO**

Observe as precauções ao manusear dispositivos sensíveis à eletrostática.



### **Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE), esse dispositivo não pode ser descartado como resíduo doméstico. Isso também se aplica a países fora da UE segundo seus requisitos específicos.

Descarte este produto de acordo com as regulamentações locais no ponto de coleta especificado para equipamento elétrico e eletrônico. Se tiver qualquer dúvida, entre em contato com a autoridade responsável ou o destruidor do qual comprou este dispositivo. Caso esse dispositivo seja repassado a terceiros, o conteúdo dessa regulamentação também deve ser observado.





## Försiktighetsåtgärder

- Produktmanualer och verktyg finns tillgängliga för nedladdning på ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Ladda ned och LÄS IND500x installationsvägledningen INNAN du installerar, använder eller servar denna utrustning och FÖLJ alla instruktioner noggrant.
- SPARA den här manualen för framtida bruk.

### Säkerhetsinstruktioner för installationen



#### **VARNING**

Man får inte installera eller utföra någon service på denna utrustning innan området där den är placerad har säkrats som ofarligt av personal som är auktoriserad att göra så av den ansvarige personen på kundens anläggning.



#### **VARNING**

Låt endast kvalificerad personal serva denna utrustning. Var försiktig vid kontroller, tester och justeringar som kräver att strömmen är påslagen. Underlåtenhet att vidta denna försiktighetsåtgärd kan resultera i personskador och/eller skador på egendom.



#### **VARNING**

Se märkskylten på utrustningen för att se om en specifik enhet har godkänts för användning i ett område som klassas som riskområde på grund av antändlig eller explosiv atmosfär.



#### **VARNING**

All utrustning måste installeras i enlighet med installationsinstruktionerna och kontrollritning 30595335 beskriven i den här manualen respektive i tillverkarmanualerna för tillhörande apparater. Var noga med att studera och följa vägledningen (allmänna anvisningar och tillämpningsspecifika anvisningar) i kontrollritning 30595335. Avvikelse från instruktionerna kan äventyra utrustningens verkliga säkerhet och upphäva myndighetens godkännande.



#### **VARNING**

Installera kabelfätning mellan områden med olika klassificering enligt landspecifika regelverk. För detaljerad information, se kontrollritning 30595335.



#### **VARNING**

För fortsatt skydd mot elstötar, anslut endast till jordat uttag. Ta inte bort jordanslutningen.



#### **VARNING**

Säkerställ att det finns en lämplig ekvipotentiell jordning till utrustningen, monteringsbehör och vågfoten.



### **⚠ VARNING**

Säkerställ att kommunikationskretsarna är anslutna exakt så som det visas i installationsavsnittet i dess motsvarande användarmanual. Om kablarna inte är korrekt anslutna kan utrustningen eller gränssnittskortet skadas.



### **⚠ VARNING**

Strömförsörjningsenhetens elnätsanslutning måste utföras av en professionell elektriker som är auktoriserad av ägaren och i enlighet med respektive terminaldiagram, de medföljande installationsinstruktionerna samt landsspecifika regelverk.



### **⚠ VARNING**

Det explosionsskyddade vägningssystemet måste kontrolleras för att säkerställa överensstämmelse med säkerhetskrav innan det tas i bruk för första gången, efter servicearbeten och minst var 3:e år.

## Säkerhetsinstruktioner för drift och underhåll



### **⚠ VARNING**

Öppna inte i en explosiv dammatmosfär.



### **⚠ VARNING**

Undvik att systemkomponenterna kommer till skada. Om något farligt inträffar ska du omedelbart ta systemet ur drift. Ersätt omedelbart skadade systemkomponenter och låt dem repareras av auktoriserad servicepersonal.



### **⚠ VARNING**

Undvik plastskydd på utrustningen. Bär lämpliga kläder. Undvik nylon, polyester eller andra syntetiska material som genererar och håller laddning. Undvik konduktiva skor och golv.



### **⚠ VARNING**

Om tangentbordet, skärmlinsen eller höljet har skadats, måste den defekta komponenten bytas ut omedelbart. Koppla ifrån strömmen omedelbart och återanslut inte strömmen innan skärmlinsen, tangentbordet eller höljet har reparerats eller bytts ut av kvalificerad servicepersonal. Underlåtenhet att göra så kan resultera i kroppsskada eller skador på utrustning.



### **VARNING**

Drift är endast tillåten när det inte finns någon elektrostatisk laddning relaterad till drift och process. Använd endast utrustningen när det är omöjligt att elektrostatiska processer leder till spridning av borsturladdning. Håll utrustningen på avstånd från processer som genererar potentiell hög laddning såsom elektrostatisk beläggning, snabb överföring av icke-ledande material, snabba luftstrålar och högtrycks-aerosol.

Särskilda förhållanden för säker användning enligt godkännanden (se IND500x Installationsmanual)



### **VARNING**

De icke-metalliska delarna (visningsområde av IND500x) som är integrerade i den här utrustningens hölje kan generera en antändningsbar nivå av elektrostatisk laddning.

- 1 Utrustningen får inte installeras på en plats där det kan förekomma att elektrostatisk laddning genereras på sådana ytor.
- 2 Utrustningens visningsområde ska endast rengöras försiktigt med en fuktad trasa.
- 3 Starka lösningsmedel får inte användas för rengöring av någon del av den ESD-skyddade plastknappsatsen.
- 4 Hela plastknappsatsen måste ersättas om ESD-skyddslagret är synligt utslitet.



### **VARNING**

Modell IND500x vägningsindikatorokretsarna ska begränsas till överspänningskategori I eller II enligt definition i IEC 60664-1.



### **VARNING**

Modell IND500x vägningsindikatorn ska inte användas där UV-ljus eller strålning kan inkräkta på höljet.

Säkerhetsanvisningar för service



### **VARNING**

Låt endast kvalificerad personal serva denna utrustning. Var försiktig vid kontroller, tester och justeringar som kräver att strömmen är påslagen. Underlåtenhet att vidta denna försiktighetsåtgärd kan resultera i personskador och/eller skador på egendom.



### **VARNING**

Man får inte utföra någon service på denna utrustning innan området där den är placerad har säkrats som ofarligt av personal som är auktoriserad att göra så av den ansvarige personen på kundens anläggning.



### **⚠ VARNING**

Endast komponenterna som är angivna i den här användarmanualen får användas i denna enhet. All utrustning måste installeras i enlighet med installationsanvisningarna i användarmanualen. Felaktiga delar eller ersättningskomponenter och/eller avvikelser från dessa anvisningar kan äventyra utrustningens verkliga säkerhet och kan orsaka kroppsskador och/eller skador på egendom.



### **⚠ VARNING**

För att förhindra brand i farliga miljöer, ska du koppla bort utrustningen från dess strömkälla innan du öppnar höljet. Håll höljet ordentligt stängt när kretsen är strömsatt. Öppna inte i en explosiv dammatmosfär.



### **⚠ VARNING**

Strömmen måste ha varit avstängd i 30 sekunder innan elektriska komponenter eller kablar som kopplar ihop elektroniska enheter ansluts/frånkopplas. Underlåtenhet att följa dessa försiktighetsåtgärder kan resultera i kroppsskador eller skador på/förstörelse av utrustningen.



### **⚠ VARNING**

Det explosionsskyddade vägningssystemet måste kontrolleras för att säkerställa överensstämmelse med säkerhetskrav innan det tas i bruk för första gången, efter servicearbeten och minst var 3:e år.



### **⚠ VARNING**

Iaktta försiktighetsåtgärderna för hantering av elektrostatiskt känsliga enheter.

#### **Kassering av elektrisk och elektronisk utrustning**

I överensstämmelse med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) får denna enhet inte kastas bland hushållsavfall. Detta gäller även för länder utanför EU enligt respektive lands specifika krav.

Denna produkt ska lämnas in till en insamlingsanläggning för elektrisk och elektronisk utrustning i enlighet med nationella bestämmelser. Vid eventuella frågor kontaktar du ansvarig myndighet eller den leverantör som du köpte denna utrustning av. Om den här enheten lämnas vidare till andra parter måste innebörden i denna regel också följas med.



## Önlemler

- Ürün kılavuzları ve yardımcı programlar şuradan indirilebilir: ► [www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x).
- Bu cihazı kurmadan, kullanmadan veya cihaza servis hizmeti uygulamadan ÖNCE IND500x kurulum kılavuzunu indirip OKUYUN ve tüm talimatlara dikkatli bir şekilde UYUN.
- Bu kılavuzu gelecekte kullanmak üzere SAKLAYIN

### Kurulum İçin Güvenlik Talimatları



#### ⚠ UYARI

Bu ekipmanın bulunduğu alan ilgili tesis sorumlusunun onayladığı bir personel tarafından risksiz biçimde güvence altına alınmadan önce cihazda hiçbir şekilde kurulum veya servis hizmeti gerçekleştirilmeyin.



#### ⚠ UYARI

Ekipmanın servisinin yalnızca yetkili personel tarafından yapılmasına dikkat edin. Güç açıkken yapılması gereken kontroller, testler ve ayarlamalar sırasında dikkatli olun. Bu önlemlerin alınmaması hâlinde yaralanma ve/veya maddi hasarla karşılaşılabilir.



#### ⚠ UYARI

Yanıcı veya patlayıcı madde içermesi sebebiyle "tehlikeli" olarak tanımlanmış bir alanda kullanıma uygun olup olmadığına karar vermek için ekipmanın bilgi levhasına bakın.



#### ⚠ UYARI

Tüm ekipman, bu kılavuzda ve imalatçının ilgili cihaza ait kılavuzlarında sırasıyla ayrıntıları verilen kurulum talimatlarına ve Kontrol Çizimi 30595335'e uygun olarak kurulmalıdır. Kontrol Çizimi 30595335'teki yönergeleri (genel notlar ve uygulamaya özel notlar) öğrenmeye ve bunlara uymaya özen gösterin. Talimatlara uymama durumu, ekipmanın yapısal güvenliğini tehlikeye atabilir ve kurum onayını geçersiz kılabilir.



#### ⚠ UYARI

Ülkeye özgü regülasyonlara göre farklı derecelendirilmiş alanlar arasına kablo contası takın. Ayrıntılar için Kontrol Çizimi 30595335'e bakın.



#### ⚠ UYARI

Elektrik çarpma tehlikesine karşı sürekli koruma için, yalnızca uygun şekilde topraklanmış prizlere takın. Topraklama bağlantısını çıkarmayın.



#### ⚠ UYARI

Ekipmanın, montaj aksesuarlarının ve terazi tabanının topraklanmasının eşit gerilimli ve düzgün olduğuna emin olun.



### **UYARI**

İletişim devrelerinin tam olarak ilgili kullanım kılavuzunun kurulum bölümünde gösterildiği gibi kablolandığına emin olun. Kabloların doğru şekilde bağlanmadığı durumlarda ekipman veya arayüz panosu hasar görebilir.



### **UYARI**

Güç kaynağı ünitesinin şebeke bağlantısı, cihaz sahibi tarafından yetkilendirilmiş profesyonel bir elektrikçi tarafından ve ilgili terminal şemasına, beraberindeki kurulum talimatlarına ve ülkeye özgü regülasyonlara uygun şekilde yapılmalıdır.



### **UYARI**

Patlama korumasına sahip tartım sisteminin, güvenlik gereklilikleriyle uyumlu olduğuna emin olmak için ilk kez hizmete alınmadan önce, her servis hizmetinin ardından ve en az 3 yılda bir kontrol edilmesi gerekir.

## Kullanım ve Bakım İçin Güvenlik Talimatları



### **UYARI**

Patlama riski bulunan bir ortamdayken açmayın.



### **UYARI**

Sistem bileşenlerine zarar vermektan kaçının. Tehlike oluşursa sistemi derhal devre dışı bırakın. Yetkili servis hizmeti personeli tarafından onarılan hasarlı sistem bileşenlerini hemen değiştirin.



### **UYARI**

Ekipmanın üzerine plastik kılıf koymaktan kaçının. Uygun bir giysi giyin. Elektrik yükü oluşturan ve tutan sentetik malzeme (naylon, polyester vb.) kullanımından kaçının. İletken bir ayakkabı ve yer döşemesi kullanın.



### **UYARI**

Klavye, ekran lensi veya kontrol kabini zarar görmüşse arızalı bileşen en kısa sürede onarılmalıdır. Gücü hemen kapatın ve ekran lensi, klavye veya kontrol kabini, yetkili servis hizmeti personeli tarafından onarılan veya değiştirilene kadar ekipmanı tekrar açmayın. Bunun dikkate alınmadığı durumlarda, fiziksel yaralanma ve/veya maddi hasar meydana gelebilir.





### **⚠ UYARI**

Ekipmanın kullanımı yalnızca kullanımdan ve prosesten kaynaklanan elektrostatik yükler ortadan kaldırıldığı takdirde uygundur. Ekipmanı yalnızca yayılan saçaklı boşalımı neden olan elektrostatik proseslerin mümkün olmadığı durumlarda kullanın. Ekipmanı; iletken olmayan malzemelerin, hızlı hava püskürtücülerin ve yüksek basınçlı aerosollerin hızlı transferi ve elektrostatik kaplama gibi yüksek elektrik yükü potansiyeli oluşturan proseslerden uzak tutun.

## Onaylara Göre Güvenli Kullanım İçin Özel Koşullar (IND500x Kurulum Kılavuzu'na bakın)



### **⚠ UYARI**

**Bu ekipmanın kontrol kabinine dâhil edilen metalik olmayan parçalar (IND500x ekranı ve çevresi), tutuşmaya müsait seviyede elektrostatik yük oluşturabilir.**

- 1 Ekipman, elektrostatik yük birikmesinin meydana gelebileceği bu tür yüzeylerin üzerine kurulmamalıdır.
- 2 Ekipmanın ekranı ve çevresi yalnızca nemli bir bezle, yumuşak bir şekilde temizlenmelidir.
- 3 Tümüyle ESD korumalı plastik tuş takımının temizliğinde güçlü solventler kullanılmamalıdır.
- 4 ESD koruma katmanı görünür şekilde aşındığında plastik tuş takımının tamamen değiştirilmesi gerekir.



### **⚠ UYARI**

**IND500x Modeli Terazı Göstergesi devreleri, IEC 60664-1'de tanımlandığı üzere aşırı gerilim kategorisi I veya II ile sınırlandırılmalıdır.**



### **⚠ UYARI**

**IND500x Modeli Terazı Göstergesi, ultraviyole ışığın veya radyasyonun kontrol kabinine etki edeceği yerlerde kullanılmamalıdır.**

## Servis Hizmeti İçin Güvenlik Talimatları



### **⚠ UYARI**

Ekipmanın servisinin yalnızca yetkili personel tarafından yapılmasına dikkat edin. Güç açıkken yapılması gereken kontroller, testler ve ayarlamalar sırasında dikkatli olun. Bu önlemlerin alınmaması hâlinde yaralanma ve/veya maddi hasarla karşılaşılabilir.



### **⚠ UYARI**

**Bu ekipmanın bulunduğu alan ilgili tesis sorumlusunun onayladığı bir personel tarafından risksiz biçimde güvence altına alınmadan önce cihazda hiçbir servis hizmeti vermeyin.**



### ⚠ UYARI

Bu cihazda yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtilen bileşenler kullanılabilir. Tüm ekipman, kullanım kılavuzunda ayrıntılı olarak açıklanan kurulum talimatlarına uygun şekilde kurulmalıdır. Yanlış veya ikame bileşenler kullanılması ve/veya bu talimatlara uyulmaması, ekipmanın yapısal güvenliğini tehlikeye atabileceği gibi fiziksel yaralanma ve/veya maddi hasara da yol açabilir.



### ⚠ UYARI

Tehlikeli ortamlarda tutuşmayı önlemek amacıyla kontrol kabinini açmadan önce ekipmanın güç kaynağıyla bağlantısını kesin. Cihazda elektrik varken kapağın sıkıca kapalı olduğuna emin olun. Patlama riski bulunan tozlu bir ortamdayken açmayın.



### ⚠ UYARI

Dâhilî bir elektronik bileşeni takıp çıkarmadan veya elektronik ekipmanlar arasında kabloları bağlamadan önce her zaman elektrik bağlantısını kesin ve her bağlantı kurma ya da bağlantıyı kesme işleminden önce en az otuz (30) saniye bekleyin. Bu önlemlerin alınmaması hâlinde ekipmanın hasar görmesi ya da bozulması ve/veya kullanıcının yaralanması söz konusu olabilir.



### ⚠ UYARI

Patlama korumasına sahip tartım sisteminin, güvenlik gereklilikleriyle uyumlu olduğuna emin olmak için ilk kez hizmete alınmadan önce, her servis hizmetinin ardından ve en az 3 yılda bir kontrol edilmesi gerekir.



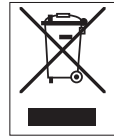
### ⚠ UYARI

Elektrostatik yük içeren hassas cihazlarla işlem yaparken dikkatli olun.

## Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın Atılması

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) hakkındaki 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği Direktifi uyarınca bu cihaz evsel atıklar ile atılamaz. Bu kural, kendilerine özgü gereksinimlerine göre, AB dışındaki ülkeler için de geçerlidir.

Lütfen bu ürünü yerel mevzuata uygun biçimde, elektrikli ve elektronik ekipman için belirlenen toplama noktasına bırakın. Herhangi bir sorunuz varsa lütfen resmi yetkili veya bu cihazı aldığınız distribütör ile iletişime geçin. Bu cihazın başkalarına devredilmesi halinde bu mevzuatın içeriği de iletilmelidir.





**To protect your product's future:**  
METTLER TOLEDO Service assures  
the quality, measuring accuracy and  
preservation of value of this product  
for years to come.

Please request full details about our  
attractive terms of service.

[www.mt.com/IND500x](http://www.mt.com/IND500x)

For more information

**Mettler-Toledo GmbH**

Im Langacher 44  
8606 Greifensee, Switzerland  
[www.mt.com/contacts](http://www.mt.com/contacts)

Subject to technical changes.  
© 05/2022 METTLER TOLEDO. All rights reserved.  
30753816A



30753816